

# Escalade de la violence en Géorgie

## Des manifestants sont attaqués par des hommes armés; l'un d'eux meurt lynché

d'après Reuter et AFP  
TBILISSI

La tension est encore montée d'un cran hier à Tbilissi où le bras-de-fer qui se poursuit maintenant depuis douze jours entre partisans et opposants du président Zviad Gamsakhourdia a fait au moins deux nouveaux morts et de nombreux blessés.

Deux mille de ses partisans ont manifesté hier dans les rues du quartier de Didoubeh leur soutien au chef de l'État géorgien, dont les adversaires avaient annoncé la veille le renversement et proclamé l'état d'urgence.

Mais la manifestation a mal tourné lorsqu'un groupe d'une demi-douzaine d'hommes armés en cagoule ont ouvert le feu en l'air avant de tirer à bout portant sur la foule lorsque celle-ci les a pris à partie à coups de pierres.

Selon des témoins, deux manifestants au moins ont été tués et 27 autres blessés, dont deux très grièvement. Un des assaillants a été lynché et plusieurs de ses complices ont été capturés.

Les manifestants entendaient exprimer leur soutien à Zviad Gamsakhourdia, qui se bat pour sa survie dans l'enceinte du parlement avec des centaines de fidèles. Ses opposants ont annoncé jeudi son renversement par une junte dirigée par son ancien commandant de la garde nationale Tengiz Kitovani.

Dans un message diffusé par la radio d'État à partir du parlement, le président géorgien a invité la population à s'opposer à la coalition formée des gardes de Tengiz Kitovani et des «cavaliers», une milice supérieure en nombre dirigée par Jaba Ioseliani.

«Nous exhortons le peuple géorgien à

ne pas obéir à la junte militaire mais à soutenir le gouvernement légalement élu», a-t-il déclaré.

Durant la nuit, des coups de feu ont retenti dans toute la ville tandis que des éléments armés des deux bords cherchaient à s'assurer le contrôle des immeubles bordant l'avenue Roustaveli, l'artère de Tbilissi autour de laquelle se déroulent depuis 12 jours des combats qui ont fait plus de 70 morts.

Mais durant cette première nuit du couvre-feu décrété par les rebelles, on n'a signalé aucun affrontement sérieux.

Les partisans du président semblaient conserver le contrôle de la zone située derrière le parlement et l'opposition affirme avoir celui du reste de la ville.

L'opposition armée affirme enfin avoir complété ces dernières heures l'encerclement du parlement et s'affirme prête à l'inonder de pétrole pour l'incendier si M. Gamsakhourdia ne se rend pas.

Dans la matinée, il était cependant encore possible d'accéder au grand bâtiment au sous-sol duquel campent M. Gamsakhourdia et ses partisans.

Le président Gamsakhourdia accuse l'opposition d'être soutenue par Moscou. Hier matin, l'AFP a pu constater que deux officiers soviétiques ont participé à des entretiens à l'état-major de Tengiz Kitovani, ancien ministre de la Défense devenu membre du nouveau Conseil militaire. Ces deux officiers se sont refusés à toute explication sur leur présence aux côtés de l'opposition armée. □

■ Après la Russie, la confusion créée par la libéralisation des prix s'étend aux autres républiques de la Communauté des États indépendants. Page C 2



Un partisan du président géorgien Gamsakhourdia assomme un des hommes qui ont tiré des coups de feu lors d'une manifestation en faveur du président, qui a fait un mort hier à Tbilissi, capitale de la Géorgie. L'homme a été ensuite battu à mort par une foule en colère. PHOTO REUTERS

## Des barres de chocolat empoisonnées par des «amis des bêtes»

Presse Canadienne  
EDMONTON

Une nouvelle marque de tablette alimentaire a dû être retirée du marché canadien hier après qu'un groupe disant s'appeler «la Milice des droits des animaux» eut affirmé y avoir injecté du nettoyant à four liquide.

Une des deux barres «Canadian Cold Buster» envoyées aux médias à Edmonton contenait une substance alcaline susceptible de provoquer des brûlures si elle est ingérée, a indiqué la police à l'issue de tests.

Des centaines de détaillants de l'Ontario et de l'Ouest ont été avisés de cesser de vendre la barre, mise en marché il y a moins de deux mois. Le distributeur de Cold Buster et le bureau fédéral de la Protection de la santé communiquaient avec les détaillants pour les informer de la mesure de rappel.

On ne rapporte aucun cas de personne ayant été incommodée après avoir mangé la tablette.

En Colombie-Britannique, à la suite de la diffusion de la nouvelle, le fabricant de la barre a interrompu sa production et mis à pied 22 travailleurs.

La Presse Canadienne et le quotidien Edmonton Journal ont reçu hier des lettres de la «milice des droits des animaux» affirmant que 87 barres avaient été empoisonnées par injection du produit de nettoyage à Edmonton et Calgary. Les auteurs des lettres affirment qu'ils s'en sont pris à la tablette Cold Buster, conçue pour combattre l'hypothermie par temps froid, à cause des mauvais traitements qui ont été infligés à des animaux pour en parfaire la conception.

Ils soutiennent que l'inventeur de la barre, le physiologiste Larry Wang, de l'Université d'Alberta, a tué des milliers de rats. Des allégations que M. Wang a niées, en les qualifiant de «tactiques terroristes».

M. Wang s'apprêtait à se rendre en Extrême-Orient, où il doit être honoré pour ses travaux sur l'hypothermie, qui ont conduit à la création de la barre Cold Buster. Il assure qu'aucun animal n'a été tué au cours des expériences.

VOIR BARRE EN A2

## Proche-Orient: la reprise des pourparlers de paix est compromise

d'après Reuter et AFP  
NICOSIE

La décision israélienne d'expulser 12 militants palestiniens des territoires occupés menace la reprise des pourparlers de paix sur le Proche-Orient, prévient mardi prochain à Washington.

Les négociateurs palestiniens ont suspendu hier leur projet de voyage pour la capitale améri-

caine dans l'attente d'une décision politique de l'OLP.

La centrale palestinienne a de son côté réclame la convocation du Conseil de sécurité des Nations unies, sans exclure un boycottage de la réunion de reprise.

Les États-Unis, co-parrains de la conférence de paix avec la Russie, ont fermement condamné les expulsions. Le département d'État a déclaré avoir engagé Is-

rael à y renoncer, et ce «au plus haut niveau».

La Russie ainsi que la France, la Grande-Bretagne, l'Égypte et la Jordanie ont également déploré la décision de l'État hébreu.

Les négociateurs jordaniens, qui forment une délégation commune avec les Palestiniens, ont critiqué la mesure mais ont annoncé qu'ils partiraient comme prévu aujourd'hui pour Washington.

Leurs collègues palestiniens, réunis à Jérusalem-Est, ont publié une déclaration estimant que les expulsions décidées «mettent en danger l'ensemble du processus» de paix.

Le représentant de l'OLP auprès de l'ONU à New York a été chargé dès jeudi soir de faire des démarches en vue de la convocation du Conseil de sécurité.

Le chef de la centrale, Yasser Arafat, en a également formulé la

demande en recevant hier à Tunis les ambassadeurs de la «troïka» européenne (Grande-Bretagne, Portugal, Pays-bas), a précisé à Tunis le porte-parole palestinien Ahmed Abderrahman.

«La direction palestinienne étudie la situation et toutes les options sont possibles», a-t-il ajouté.

Entamée à Madrid fin octobre, la conférence de paix sur le Pro-

VOIR ISRAËL EN A2

## Neuf hommes abattus par la police au Québec en 1991

SUZANNE COLPRON

Le premier s'appelait Fabien Quienty. Il est mort à Montréal le 25 janvier. Ensuite, il y a eu Yvan Dugas. Puis Laurent Saint-Louis, Laurent Tremblay, Jeffrey Fortin, Marcellus François, Armand Fernandez, Jacques Ducas, Eric Ringuette.

Neuf hommes sont tombés sous les balles des policiers en 1991 au Québec. Cinq de plus que l'année précédente. Il faut remonter à 1983 pour trouver une année plus meurtrière. À la différence de cette année, les policiers ont commis deux irréparables erreurs sur la personne.

Tous ont par la suite prétendu avoir tiré pour sauver leur peau, en état de légitime défense. Avaient-ils d'autres choix? On peut se poser la question. Mais en affirmant le contraire, ils ont su éviter les accusations criminelles. Les corps policiers qui les embauchent, eux, ne pourront pas se sauver si facilement des poursuites au civil.

La facture risque d'être salée. Me Jean-Paul Braun a déjà fait part de son intention d'intenter une poursuite de 12 millions en dommages-intérêts contre la Communauté urbaine de Montréal au nom de la veuve et des enfants de Marcellus François, abattu le 3 juillet. Sylvia Clark, la mère des deux premiers enfants

de la victime, vient de mettre au monde des jumeaux. Et prétend que Marcellus François en est le père.

Rappelons brièvement les faits de cette année noire pour les forces de l'ordre au Québec. Outre les neuf citoyens tués, la police a fait au moins sept blessés. Pendant ce temps, un seul policier s'est fait descendre.

Le coroner en chef a ordonné la tenue d'enquêtes publiques dans seulement trois cas d'homicides — l'Américain Jeffrey Fortin, le commerçant de Neufchâtel Laurent Tremblay et le Noir Marcellus François.

Dans tous ces cas, et comme le veut une directive du ministère de la Sécurité publique, l'enquête a été menée par un corps policier autre que celui concerné par l'homicide. Le SPCUM a fait quatre victimes, la Sûreté du Québec, trois et la police de Québec, une.

Faut-il rappeler qu'au cours des 40 dernières années, aucun policier n'a jamais été déclaré coupable d'un acte criminel pour avoir tué une personne alors qu'il était en service. La même immunité a été constatée partout au Canada et aux États-Unis, selon des études consultées par La Presse.

VOIR POLICIERS EN H1

■ Un métier moins dangereux que chauffeur de taxi. Page H1

### MÉTÉO



Aujourd'hui: couvert et humide. Minimum -1°, maximum 2°.

Demain: nuageux avec neige légère. Détails en page D 10

### ÉCONOMIE



Pharmacie: après avoir saturé toutes les villes du Québec, le groupe Jean Coutu vient de mettre au point un nouveau type de pharmacie. Et il entend poursuivre son expansion. Une entrevue avec Jean Coutu. Page G 1

### CAHIERS SPÉCIAUX

Salon: les problèmes du stade de bien faili forcer son annulation. Mais le feu vert a finalement été donné et les amateurs d'autos pourront bientôt s'y régaler les yeux.

**Auto**

## Aujourd'hui

### SPORTS



Sida: Liz Morency a oeuvré tant dans le domaine du spectacle qu'en journalisme écrit. Elle signe une série de quatre articles sur les MTS et les stars. Page F 1

### PLUS



Juillet: Gorbatchev voulait que l'URSS devienne le huitième membre du G7. Mais six mois plus tard, son pays n'existe plus et lui-même a dû quitter la scène politique. Page B 1

### VACANCES/VOYAGE

Hong-Kong: on se fait une image de fourmière humaine. Mais la petite colonie britannique d'Asie n'a rien de la démente de Manhattan: la ville est sûre et propre. Quoique ce ne soit pas non plus l'endroit où faire une retraite fermée... Page I 1

### CINÉMA

Pop-corn: il fait partie de la tradition nord-américaine et a peut-être sauvé le cinéma sur grand écran... Page D 1

### ARTS ET SPECTA

Disque: Michel Rivard enregistre récemment son nouveau disque, *Le goût de l'eau et autres chansons naïves*, qui sort à la mi-février. Page E 1

### SOMMAIRE

annonces classées	H3 à H5
immobilier	H5
merchandises	H5 à H8
emplois	H8 et H9
automobiles	G2
propositions d'affaires	
Arts	Cahier E
ciné-horaires	D4
tele-horaires	E8
Television	E2
Avis	D10, H9 et H10
Bandes dessinées	D9
Bridge, échecs, philatélie	F8
Carr. et prof.	Cahiers G3 à G6
Cinéma	Cahier D
Décès	H10
Économie	Cahier C
Encans	H9
Êtes-vous observateur?	H5
Feuilleton	I8
Habitat	C8 à C10
Horoscope	I8
Le monde	C1 à C7
Loteries	A8
Maisons d'enseig.	C4 à C7
Mots croisés	H7, I8
• Mot mystère	H6
Restaurants / Vins	E10 et E11
Sports	Cahier F

## Kahnawake: Bourassa repousse le recours à la force

MICHÈLE OUIMET

Le gouvernement du Québec n'a pas l'intention d'utiliser la force pour démanteler les guérites de contrôle situées aux entrées de la réserve de Kahnawake.

C'est du moins ce qu'a laissé entendre le premier ministre Robert Bourassa au journaliste Pierre Nadeau lors d'une entrevue qui sera diffusée demain soir sur le réseau TVA.

«Et les guérites, a demandé Nadeau, vous allez les démanteler par la force?»

— La solution facile, a répondu M. Bourassa, c'est: Bang! on donne le coup. Les gens sont prêts à être des martyrs, des héros. S'il y avait des affrontements sanglants, imaginez les conséquences terribles pour le Québec.»

Le ministre de la Sécurité publique, Claude Ryan, discute depuis un an avec les Mohawks de la réserve pour créer une police autochtone mais, en décembre, les négociations ont été rompues. Le ministre exigeait le démantèlement de toutes les guérites don-

VOIR BOURASSA EN A2

■ La colère du Canada est due à un malentendu, affirme M. Bourassa. Page H 2

**SPEC** Électronique  
**Dumoulin**  
Montréal 8390 rue St-Hubert 388-1122  
Laval 1599 Autoroute 440 ouest 745-3321  
Longueuil 2203 chemin de Chambly 468-1993

...Avec le nouvel écran-géant  
**SONY**  
Chez vous maintenant, et ne payez qu'en JUILLET 1992!

## SUITE DE LA UNE

## ISRAËL

Proche-Orient: la reprise des pourparlers de paix est compromise

che-Orient s'est poursuivie en décembre par des pourparlers bilatéraux à Washington, qui ont été suspendus jusqu'au 7 janvier.

Lors de ces pourparlers, les négociateurs arabes avaient critiqué la non-intervention des États-Unis dans un différend de procédure bloquant les entretiens israélo-palestiniens.

Les délégués palestiniens ont réitéré cette critique, hier: «La crédibilité du co-parrain et hôte de l'actuelle phase des négociations, les États-Unis, sera gravement sapée à moins qu'une action immédiate et efficace soit entreprise», a déclaré leur porte-parole Hanane Achraoui.

Le département d'État américain a condamné la décision israélienne en des termes sévères. «Les États-Unis condamnent fermement la décision du gouvernement israélien d'expulser des Palestiniens, a déclaré le porte-parole Richard Boucher. Il est difficile pour nous de comprendre pourquoi une telle action unilatérale a été entreprise.»

À Moscou, le porte-parole du ministère russe des Affaires étrangères a déclaré que tous les participants à la conférence de paix sur le Proche-Orient devaient faire preuve «de retenue et de sens constructif pour (...) empêcher des complications superflues».

«Il est important d'éviter tout acte de nature à créer des obstacles dans un processus complexe dont la France souhaite qu'il se poursuive de manière constructive», a dit de son côté le quai d'Orsay.

À Londres, le Foreign Office a déploré les expulsions en les estimant «contraires» au droit international et «provocantes» à quelques jours de la reprise des négociations de paix.

Au Caire, le ministre des Affaires étrangères Amr Moussa a estimé que «la poursuite de tels actes de la part d'Israël est susceptible

de faire obstacle au processus de paix».

Le ministre israélien de la Défense Moshe Arens a déclaré pour sa part hier qu'aucune pression ne fera revenir Israël sur sa décision de bannir les 12 Palestiniens des Territoires occupés.

M. Arens a averti à la télévision que «même les pressions américaines» ne pourront amener Israël à renoncer au bannissement de ces Palestiniens. «L'administration américaine sait parfaitement que ces pressions seront sans effet sur nous», a-t-il dit. □

## BOURASSA

Kahnawake: Bourassa repousse le recours à la force

nant accès au village en échange du retrait d'une bonne partie des effectifs de la Sûreté du Québec.

À l'aube de la nouvelle année, le problème amérindien reste donc entier. Pierre Nadeau a d'ailleurs consacré plusieurs minutes de son entretien avec le premier ministre sur cet épineux dossier.

Mais c'est évidemment la constitution et le futur référendum qui ont eu droit à la part du lion. Il a été question, entre autres, de la société distincte, du rapport Alaire et des récentes offres fédérales. Bref, un menu constitutionnel élaboré mais les téléspectateurs, en dépit des questions directes de Nadeau, risquent de rester sur leur faim. □

## BARRE

Des barres de chocolat empoisonnées par des amis des bêtes

qui étaient conformes aux normes strictes fixées par l'université.

Plusieurs militants pour la défense des droits des animaux ont par ailleurs déclaré n'avoir jamais entendu parler du groupe, et ont déploré de telles actions, qui nuisent, disent-ils, aux efforts légitimes pour protéger les droits des bêtes. □



## Des jumeaux... divisés

Paul et Susan Goddeke, de Mount Clemens, au Michigan, tiennent dans les bras leurs jumelles, Jessica, à droite, et Katherine, au St. Joseph's Mercy Hospital. Les deux sœurs sont nées des années différentes. Katherine a vu le jour à 11 h 56 mardi soir le 31 décembre 1991, tandis que Jessica est arrivée à 0 h 14 mercredi 1er janvier 1992.

PHOTO AP

## Accusé de vol, le député Bill Kempling attend le jugement

d'après Canadian Press  
OTTAWA

Le tribunal a remis le prononcé du jugement sur une accusation de vol d'objets d'une valeur inférieure à 1000\$ portée contre le député conservateur Bill Kempling par Glen Kealey, qui se voue à la lutte contre la corruption.

Après cinq heures de témoignages, dans lesquels un jésuite a admis considérer à titre privé que le premier ministre Brian Mulroney était un menteur, le juge Jean-Marie Bordeleau de la Cour provinciale a déclaré qu'il rendrait son verdict le 9 janvier.

La cause a été intentée privément par Glen Kealey par l'entremise de son avocat Richard Bosada après que la Couronne eut refusé d'entreprendre des poursuites.

M. Kempling a reconnu devant la cour qu'en novembre 1990 il avait jeté des dés faits de bourre

et un écriteau portant les mots «Brian le menteur» qu'il avait trouvés devant l'édifice du Parlement, mais il a dit qu'il ne s'agissait aucunement d'un vol.

«Je ne suis pas un escroc, je travaille dur», a déclaré le député septuagénaire.

Le jésuite Anthony Van Hee, dont la protestation quotidienne contre l'avortement sur la colline parlementaire se déroule en même temps que la croisade de Kealey contre la corruption, a déclaré au juge qu'il était allé trouver Kempling quand le député a retiré les articles et lui a dit qu'ils appartenaient à Kealey.

M. Kempling lui a dit qu'ils étaient un désagrément pour les yeux, a déclaré le prêtre.

Pour essayer de montrer la différence entre la façon dont les deux hommes protestent, l'avocat de la défense John Nelligan a demandé au père Van Hee quelles étaient les tactiques que les deux employaient.

«Vous n'avez jamais accusé

Brian Mulroney de mentir, n'est-ce pas?» a demandé Me Nelligan.

«Pas en public», a répliqué le père jésuite sous les éclats de rire des personnes présentes.

L'avocat Nelligan a qualifié la cause «d'insignifiante» l'écriteau de «calomnieux» et toute l'affaire «d'abus par M. Kealey de son droit de libre expression».

M. Kealey, qui se décrit comme un crieur, s'est placé dans la «position ridicule de quelqu'un qui se glorifie d'être la conscience du gouvernement, en donnant une leçon de civisme aux députés», a ajouté Me Nelligan.

Mais l'avocat de M. Kealey a cité des précédents de personnes trouvées coupables d'avoir volé des choses d'aussi peu de valeur que des cendriers.

Il ne s'agit pas de quelqu'un qui veut simplement tenir propre le devant du Parlement, mais plutôt «d'un grave délit de vouloir priver quelqu'un de ses droits», a manifesté, a fait valoir l'avocat de la poursuite, M. Bosada.



PHOTO CP

Le Dr Larry Wang de l'université de l'Alberta et inventeur de la Canadian Cold Buster Chocolate Bar a qualifié les tactiques des activistes défenseurs des animaux de terroristes au cours d'une brève escale à Vancouver. La tablette de chocolat a été retirée de certains magasins parce que les activistes soutiennent les avoir injectées de nettoyeur à four.

La Quotidienne  
tirage d'hier

à trois chiffres  
à quatre chiffres

206  
0888

## ABONNEMENT

285-6911  
Le service des abonnements est ouvert du lundi au vendredi de 7 h à 17 h 30

## RÉDACTION

285-7070

## PROMOTION

285-7100

## COMPTABILITÉ

285-6892

Grandes annonces

285-6900

## ANNONCES CLASSEES

285-7111

Commandes ou corrections

lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30

## GRANDES ANNONCES

285-7202

Détailants

National, Télé

285-7306

Vacances, Voyages

285-7265

Carrières et professions,

285-7320

nominations

## La Presse

LA PRESSE est publiée par LA PRESSE, L.T.E.E., 7, rue Saint-Jacques, Montréal H2Y 1K9. Seule la Presse Canadienne est autorisée à diffuser les informations de LA PRESSE et celles des services de la Presse Associée et de Reuter. Tous droits de reproduction des informations particulières à LA PRESSE sont également réservés. \*Courrier de la deuxième classe — Enregistrement : numéro 1400 \*Port de retour garanti. (USPS003692) Champlain N.Y. 12919-1518.

RENSEIGNEMENTS 285-7272



SAMEDI  
4 JANVIER 1992

01-6-01

## Poursuite mortelle en direct à la télé

AP  
WESTMINSTER, Californie

La police a pourchassé hier pendant près de 500 km sur une autoroute américaine un automobiliste soupçonné d'avoir commis un meurtre, et les derniers kilomètres de la poursuite ont même été retransmis en direct sur une chaîne de télévision locale, a-t-on appris auprès des responsables de la sécurité de l'autoroute.

L'homme a finalement été retrouvé mort dans sa voiture sur une sortie de l'autoroute, près de

Westminster, dans la banlieue de Los Angeles, en Californie.

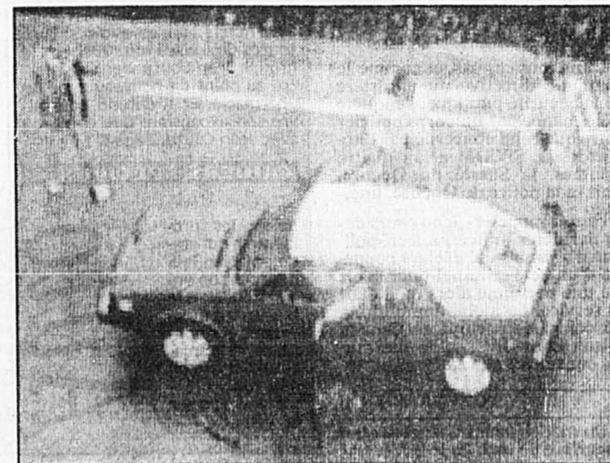
Un hélicoptère de la télévision de Los Angeles a pu filmer et retransmettre en direct les derniers moments de la poursuite. Les téléspectateurs ont même pu voir l'automobiliste tirer sur les policiers à travers la vitre arrière de son véhicule.

La voiture du suspect, dont la vitesse a atteint par moments les 160 km-h, a pu échapper aux policiers pendant des centaines de kilomètres en fonçant sur la bande d'arrêt d'urgence de l'autoroute très fréquentée ou en se faufilant

à travers les rues de Los Angeles et de son agglomération.

Les policiers ont commencé à poursuivre le suspect après que ce dernier eut abattu un autre automobiliste à quelque 200 km au sud-est de San Francisco, en Californie, a indiqué la police.

L'homme avait réussi à attirer sa victime en allumant ses feux de détresse et en feignant un accident. L'autre automobiliste s'était alors arrêté pour lui porter secours et c'est alors que le suspect l'aurait tué et lui aurait volé sa voiture.



Des agents de la police routière de Californie s'approchent de la voiture qu'ils ont rattrapée après une poursuite de près de 500 km et qui s'est terminée, à la hauteur de la localité de Westminster, par la mort du conducteur, atteint d'une balle tirée par un policier.

PHOTO AP

## La récession oblige des gens à abandonner leurs animaux domestiques

Associated Press  
BOSTON

La récession oblige, des familles américaines sont obligées de se débarrasser de leurs animaux domestiques. Les refuges ont signalé une augmentation des animaux errants et de ceux qu'on leur rapporte: chats, chiens, chevaux mais aussi poules, oies et même cochons.

«Les animaux familiers sont des indicateurs de tout changement dans une société», souligne Katy Dwyer, directrice du refuge de l'Animal Rescue League à Boston.

La Ligue a récupéré entre 10 000 et 11 000 chats et 2 500 chiens en 1991, soit une hausse par rapport à l'année précédente, déjà marquée par la crise économique.

En 1991, «beaucoup de gens ont commencé à redonner leurs vieux animaux dont ils partageaient l'existence depuis 10 ou 15 ans. Nous nous sommes aperçus qu'il y avait davantage de personnes expulsées de leur logement qui ne pouvaient plus les garder, de mères célibataires, de gens dont la situation économique avait tellement changé qu'ils ont dû abandonner des animaux qu'ils auraient normalement gardés».

Environ 80 pour cent d'entre eux sont abattus.

Donna Bishop, directrice du programme animaux de compagnie pour l'Alliance des animaux de Boston, explique elle que certaines personnes se privent pour les conserver. «Il y a beaucoup de femmes âgées qui se privent de nourriture ou de chauffage pour nourrir leur bêtes (...) Ce phénomène est très répandu».

Le centre de secours des chevaux du Colorado en a récupéré 110 en 1991. «Compte tenu du nombre, il est clair que l'économie ne s'améliore pas», note un responsable.

L'Anti-Cruelty Society de Chicago a vu le nombre de clients de sa clinique passer de 2 000 à 3 000, la capacité maximum. Certains viennent deux heures à l'avance pour profiter d'une distribution gratuite mensuelle d'aliments pour animaux.

## La violence à l'endroit des gays prend de l'ampleur aux États-Unis

Associated Press  
DES MOINES, Iowa

Robert Eikleberry a commencé à établir des statistiques sur les violences à l'endroit des homosexuels après avoir été lui-même insulté et frappé à coups de bâton de baseball le 30 octobre. Depuis il n'a pu reprendre son travail d'électricien.

Le phénomène qui prend de l'ampleur inquiète la communauté homosexuelle, notamment à New York depuis le meurtre d'un jeune homme de 29 ans l'été dernier: il avait été battu et mortellement poignardé par trois hommes partis à une «chasse aux homos». L'un a plaidé coupable d'homicide, les deux autres ont été condamnés pour meurtre en novembre.

«La communauté 'gay' est agressée de toutes parts dans ce pays. Nous luttons contre une épidémie de violence», souligne Robert Bray, porte-parole de la National Gay and Lesbian Task Force à Washington.

Les cas de harcèlement d'homosexuels ont augmenté en 1990 de 42 pour cent par rapport à 1989 dans six grandes villes, d'après l'association qui a examiné 1 588 incidents allant des menaces à l'assassinat, à New York, Boston, Chicago, Minneapolis, San Francisco et Los Angeles.

Le nombre d'agressions a au moins doublé dans ces villes et plus que triplé à Minneapolis-Saint Paul en 90. A New York, il est passé de 289 en 1988 à 554 pour les 11 premiers mois de 1991, précise Matt Foreman, directeur du New York City Gay and Lesbian Anti-violence Project.

UN CAHIER SPÉCIAL À NE PAS  
MANQUER SAMEDI PROCHAIN  
DANS La Presse

La  
Mariée

Ce cahier spécial préparé avec grand soin s'adresse à tous les futurs époux et leur entourage. La toute dernière mode, les tendances actuelles, des conseils pratiques, et les mille et un détails concernant le mariage en font un guide de qualité.

PUBLIREPORTAGE

## Enfin un titre qui échappe à Montréal!

d'après Canadian Press  
TORONTO

■ En 1991, Toronto a dépouillé Montréal du titre douteux de capitale canadienne du meurtre.

La Ville Reine a connu un nombre record de 86 meurtres en 1991, ce qui est une hausse spectaculaire par rapport aux 55 homicides de l'année précédente. Montréal a recensé 77 meurtres, contre 69 l'année d'avant.

Vancouver, la troisième ville du pays par la population, affiche l'augmentation la plus marquée: 43 meurtres y ont été commis en 1991, contre «seulement» 22, un an plus tôt.

Montréal a longtemps été la championne de l'assassinat, une distinction que lui valait surtout la forte présence du crime organisé. Mais un détective de l'escouade des homicides du Service de police de la Communauté urbaine de Montréal (SPCUM), qui n'a pas voulu être identifié, a révélé que le ralentissement de l'économie semble avoir réduit l'activité de la pègre.

On a noté une diminution du nombre des meurtres impliquant des gangs et une hausse relativement faible des meurtres reliés aux milieux de la drogue.

À Toronto, c'était tout le contraire. La drogue a joué un rôle dans plus de la moitié des 86 meurtres. 37 victimes sont mortes de blessures par balles et les exécutions dans le style du crime organisé ont grimpé en flèche, rapportait l'inspecteur Edward Hill, de l'escouade des homicides de la police torontoise.

Comme Toronto, Vancouver attribue elle aussi la multiplication par deux du total de ses homicides à la récession et à la prolifération des armes à feu.

### Aux États-Unis

Mais on est loin des statistiques effarantes enregistrées aux États-Unis.

Au moins trois des 10 plus grandes villes du pays ont eu un nombre record de meurtres, et dans une quatrième — Los Angeles — il semblait presque certain qu'un record avait été battu, d'après les dernières statistiques.

Le nombre de meurtres a atteint un niveau record à Washington, qui demeure la capitale du crime et le fleau s'étend aux banlieues.

La police de la ville a recensé 490 meurtres en 1991, contre 486 en 1990 et 228 il y a cinq ans.

La tendance est à la hausse dans l'ensemble du pays, selon une enquête du quotidien USA Today.

Les autorités estiment que cette hausse de la criminalité est due en grande partie au trafic de la drogue et à la vente libre des armes à feu.

Selon l'étude, le nombre de meurtres en 1991 aux États-Unis aura atteint 23700, soit 300 de plus qu'en 1990. Nouveau phénomène, ces crimes ne touchent pas seulement les grandes villes mais également les localités de moindre importance.

De nouveaux records ont été établis dans des villes moyennes comme Albuquerque (Nouveau-Mexique), Anchorage (Alaska), Birmingham (Alabama), Brockton (Massachusetts), Greensboro (Caroline du Nord), Norfolk (Virginie), Rochester (New York) et Youngstown (Ohio).

Parmi les grandes villes, des records de meurtres ont été relevés à San Diego, Dallas et Phoenix. New York, Chicago et San Antonio ont enregistré des quasi-records.

## Mercredi, jour de collecte des sapins de Noël

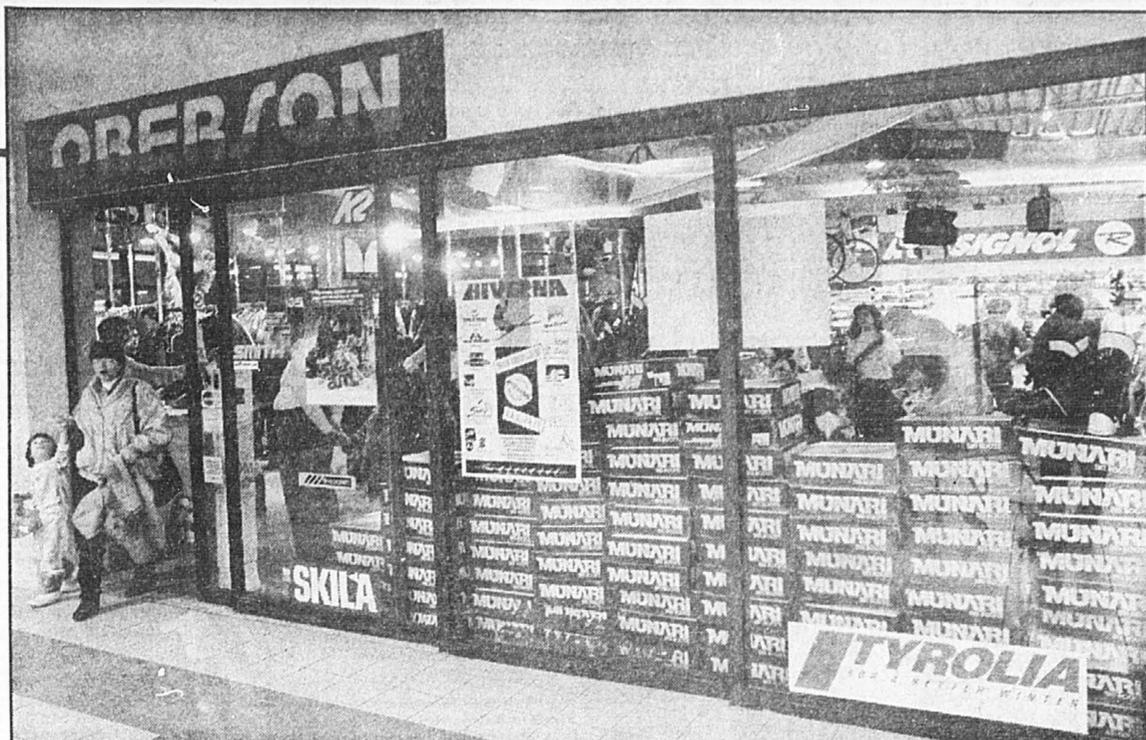
■ La Ville de Montréal ramassera mercredi prochain les sapins de Noël qui auront été déposés en bordure du trottoir.

Les citoyens qui veulent participer à cette expérience de récupération-recyclage doivent déposer leur arbre devant leur demeure la veille, soit le 7 janvier, ou avant 7h le matin même de la collecte.

Ces arbres seront déchiquetés et transformés en copeaux qui serviront notamment aux travaux d'horticulture. La Ville espère ainsi produire de 100 à 200 tonnes métriques de produit.

L'expérience, commencée l'année dernière, a permis de recycler plus de 17000 arbres de Noël.

Les citoyens qui veulent se départir de leur arbre plus tard n'auront qu'à les déposer dans les cours de voirie de la municipalité.



Chez Oberson, on ferme deux magasins: un à Laval l'autre à Greenfield Park.

PHOTO LUC SIMON PERRAULT, La Presse

## Peu de fermetures de magasins, mais des soldes à tout casser!

JACQUES BENOIT

■ Malgré la faiblesse récente des ventes au détail, très peu de magasins fermeront leurs portes en janvier, s'il faut en croire une enquête éclair faite hier par La Presse auprès d'une demi-douzaine de centres commerciaux.

Les choses, toutefois, pourraient sans doute beaucoup changer d'ici la fin de janvier, les données de Statistique Canada pour les derniers mois montrant que c'est dans le commerce de détail qu'on enregistre le plus fort taux de faillites.

«On n'a pas de ventes de fermeture, mais on aura des ventes de liquidation de stocks, du 8 au 11 janvier, comme tous les ans, avec des soldes qui pourront être de 35 à 60-70 p. cent», ex-

pliquait ainsi hier Mme Isabelle Brown, adjointe au directeur du marketing du Centre commercial Place Rosemère, lequel compte 150 magasins.

Des six centres commerciaux touchés par La Presse, un seul — le Centre d'achats les Galeries Normand, rue Salaberry — a vu un de ses 54 magasins déclarer forfait.

Celui-ci, de la chaîne Woolworth, était là depuis un quart de siècle, et a fermé le 24 décembre, après avoir soldé ses stocks.

Autres cas de fermeture projetée: deux des magasins de la chaîne Oberson (équipement de ski et planches à voile), l'un à Laval et l'autre à Greenfield Park, qui, depuis hier, soldent tout ce qu'ils ont en magasin.

La chaîne, qui comptait à un moment 13 points de vente, se trouvera de la sorte démantelée...

avec un seul magasin restant, à Saint-Jean-sur-le-Richelieu.

«Nous, on s'appelle maintenant Boutique Versant Ouest», a indiqué un employé de l'ex-Oberson, du Complexe Pointe-Claire, face au Centre commercial Fairview.

### Les liquidations de stock

Tous les centres commerciaux, sans exception, voient leurs locataires liquider leurs stocks actuels — des ventes de trottoir, disent les commerçants — afin de faire place aux nouveaux stocks.

«On n'a pas eu de ventes de fermeture, mais on aura une vente de trottoir la semaine prochaine. Des rabais jusqu'à 70 p. cent», signale ainsi Mme Sophie

Lavoie, des Galeries d'Anjou (175 magasins).

Déjà commencées dans certains centres commerciaux, ces ventes au rabais n'auront lieu dans d'autres cas que la semaine prochaine, à partir du mercredi 8.

Enfin, un de ces centres commerciaux, le Centre commercial le Boulevard, situé boulevard Pie IX, au coin de la rue Jean-Talon, doit s'enrichir sous peu d'un nouveau magasin Canadian Tire.

«Ils sont en train de construire, ils vont rentrer au printemps. Le magasin va remplacer l'ancien Pascal. Il y a aussi un petit local de 1500 pieds carrés à louer. A ce que je sache, personne ne nous a dit qu'il s'en allait», note Mme Marie-Claude Lorrain, qui est secrétaire du directeur général.

## Anne Desrosiers a été terrassée par des méningocoques de type C

CAROLE THIBAUDEAU

■ On ne saura que lundi si l'infection aux méningocoques qui a coûté la vie à Anne Desrosiers, 16 ans, est apparentée à celle qui a terrassé quatre adolescents d'Ottawa durant les trois semaines précédentes.

Pour poser le diagnostic définitif, il manque encore les résultats d'un test de sang effectué au Centre hospitalier de Joliette, là où l'adolescente est décédée.

On ne craint plus cependant la contagion pour les personnes qui ont été en contact avec Anne avant qu'elle ne quitte la région de Hull. L'adolescente est partie de Hull le 24 décembre pour rejoindre sa famille dans la région de Joliette. On considère qu'il y a dix jours d'incubation au maximum entre le contact contagieux et l'apparition des symptômes d'une infection aux méningocoques. Cette période se terminait hier.

«Nous avons identifié 1150 personnes qui ont eu un contact avec Anne durant les dix jours précédant sa maladie, et nous les avons traités préventivement au Rifampin, l'antibiotique indiqué

dans un tel cas, explique Susanne Rollin, porte-parole du Centre hospitalier régional de l'Outaouais.»

Anne étudiait à l'école secondaire Saint-Joseph, à Hull, une école privée tenue par des religieuses. Les cours se sont terminés le 20

décembre. Ses professeurs et les élèves des différentes classes qu'elle fréquentait ont tous été traités au Rifampin.

Le 26 décembre, Anne se présente à l'Hôpital de Joliette avec une intense douleur... au pied. Renvoyée dans sa famille après un examen médical, elle revient le soir, avec des symptômes plus généralisés et plus alarmants. L'évolution de la maladie est foudroyante. Anne est morte le 27, au matin.

L'adolescente n'a fait aucune sortie dans les endroits publics de Joliette; aussi, seuls les membres de sa famille, en tout une vingtaine de personnes, ont pu contracter son virus. Ces personnes

ont reçu elles aussi du Rifampin. Leur période d'incubation possible se poursuit cependant jusqu'à demain.

### Tests complémentaires

L'analyse des sécrétions prélevées dans la gorge de la jeune fille révèle qu'il s'agit bien d'une infection aux méningocoques de type C.

La bactérie qui a frappé les quatre adolescents d'Ottawa était elle aussi de type C, mais il reste à vérifier son sous-groupe pour savoir s'il s'agit bel et bien du même méningocoque.

À Ottawa, les trois élèves de l'école secondaire Hillcrest ont été victimes de la même bactérie, un méningocoque de type C, alors qu'un quatrième, de l'école secondaire Lisgar, est mort d'un virus de souche différente, bien qu'également de type C.

Le test de la gorge effectué sur Anne n'est pas considéré comme définitif et il doit être complété par un test sur un liquide du corps: sang, urine ou liquide céphalo-rachidien.

Ces tests permettent de déterminer le groupe du méningocoque. C'est le résultat d'un test sanguin que nous aurons lundi.

Advenant le cas où Anne Desrosiers ait été victime d'un des deux méningocoques d'Ottawa,

cela incitera les autorités de santé publique de Hull et d'Ottawa à s'unir et à considérer cette «écllosion» de méningocoques (infections aux méningocoques) non pas comme localisée à Ottawa mais bien comme se poursuivant dans la grande région de la capitale nationale.

Les infections bactériennes sont soumises à des fluctuations dont la cause échappe aux scientifiques.

Selon les épidémiologistes, le méningocoque de type B était prédominant jusqu'à 1987. Depuis 1987, il a été supplanté par le méningocoque de type C. Ce dernier, en recrudescence depuis quelques années, a été particulièrement féroce chez les adolescents au cours des douze derniers mois.

«Habituellement, on déplore une mortalité sur dix victimes du méningocoque, explique Mme Rollin. Ce ratio semble avoir augmenté.»

Selon Mme Rollin, il y a eu récemment une rencontre pan-canadienne entre les représentants des différentes provinces, rencontrés au cours de laquelle les spécialistes se sont interrogés sur cette virulence accrue de la bactérie. Aucune conclusion à cette rencontre n'a encore été rendue publique.

## Déversement de métaux dans le Canal de Beauharnois

### Rupture d'un tuyau souterrain à la Zinc Electrolytique de Valleyfield

GILLES ST-JEAN

■ La rupture d'un tuyau souterrain à l'usine de Valleyfield de la compagnie Zinc Electrolytique du Canada, une filiale du Groupe Noranda, a causé le déversement accidentel d'environ 300 tonnes d'une solution comprenant du zinc et du sulfate de zinc dans le Canal de Beauharnois, au cours de la nuit du 26 au 27 décembre.

L'accident écologique semble cependant n'avoir eu aucune incidence néfaste, si ce n'est que les terrains avoisinants ont été souillés. On en poursuit le nettoyage.

Joint au téléphone, un porte-parole du ministère de l'Environnement du Québec pour la Montérégie, M. Alain Lavoie, a indiqué qu'on avait procédé à des tests dès le 27 décembre aux prises d'eau de l'usine d'épuration de Beauharnois, sans rien relever d'anormal. Le MENVIQ poursuit la supervision des travaux de nettoyage.

L'usine ZEC, qui raffine le minerai de zinc et en extrait un résidu de fer appelé jarosite, expédie ce résidu dans des cuves au moyen d'un conduit souterrain de polyuréthane d'un diamètre d'une quinzaine de centimètres, a expliqué hier, au cours d'un en-

tretien téléphonique, M. Philippe Krick, directeur du service technique de l'usine.

Le résidu est transporté par une solution boueuse; une fois le jarosite déposé dans la cuve, la boue est retournée à l'usine par un autre conduit et réutilisée.

Or, au cours de la nuit du 27 décembre, le tuyau d'évacuation du jarosite s'est rompu et la boue chargée de résidu s'est répandue à la surface, puis sur les terrains voisins et enfin dans le canal, a ajouté en substance M. Krick.

On ne s'est aperçu de l'avarie que lors de l'inspection du lende-

main matin, soit une dizaine d'heures plus tard, selon M. Krick.

La compagnie prévoit maintenant doter ses installations d'un dispositif électronique de fermeture automatique du conduit souterrain en cas de fuite.

«Nous faisons confiance à notre inspection quotidienne et au fait que la conduite est souterraine. L'incident aurait pu être beaucoup plus grave, cependant, si la conduite s'était rompue tout de suite après l'inspection du matin: on ne s'en serait rendu compte que le lendemain», a noté M. Krick.

## Un Verdunois victime du 1er meurtre de l'année

■ Un résident de Verdun a été tué à quelques pas de chez lui d'un coup de couteau au thorax hier vers 2h, pour une raison que la police ne connaissait toujours pas durant la journée.

L'identité de la victime de ce premier meurtre de 1992 dans le territoire de la Communauté urbaine de Montréal n'a pas été dévoilée parce que la police n'avait pas encore joint sa famille.

De source policière, l'agression se serait produite sans témoins. L'homme, âgé de 31 ans et chômeur au 160, 2e Avenue, à Verdun, a semble-t-il été attaqué en pleine rue et atteint d'un seul coup de couteau. La police a d'ailleurs trouvé l'arme sur les lieux de l'agression.

Les enquêteurs de la section des homicides, les sergents-détectives Yvon Giroux et Robert Lafaille, s'affairaient hier à trouver la famille de l'homme, qui possédait un casier judiciaire peu chargé dans l'île de Montréal ainsi qu'en banlieue. Les policiers devaient ensuite tenter de déterminer le mobile du meurtre.

À prime abordée, le vol ne semblait pas considéré comme une hypothèse bien solide, car l'individu ne travaillait pas et ne vivait pas richement. D'autre part, le peu de violence utilisée ne porte pas à croire à une querelle avec un proche.

## Laval: la grève du zèle des policiers se poursuit

GILLES ST-JEAN

■ Compte tenu du congé des fêtes, le président de la Fraternité des policiers de Laval, qui font la grève du zèle depuis le 23 décembre, a indiqué hier qu'il ne s'attendait à aucune réaction de la municipalité avant la semaine prochaine.

Au cours d'un entretien téléphonique, M. André Nadon a rappelé qu'en matière de circulation, les quelque 413 policiers lavallois ne faisaient plus d'opérations-radar et n'intervenaient qu'en cas d'infraction flagrante.

«J'imagine, a-t-il dit, que le nombre de contraventions a considérablement diminué.»

Cet avancé n'a pu être confirmé, la direction du service étant absente.

Rappelons que les policiers sont sans contrat de travail depuis la fin de décembre 1990. Ils demandent une hausse salariale de 7,5 p. cent durant deux ans et une clause d'indexation.

Selon M. Nadon, les policiers présenteront aussi des demandes susceptibles d'améliorer leur qualité de vie, comme un programme d'aide aux employés «sérieux» et des modifications aux horaires, comme par exemple qu'un policier travaillant de nuit et obligé de témoigner à la Cour durant le jour ait le choix de continuer son quart de travail en journée.

«De cette façon, la Ville sauvegarderait des heures supplémentaires et la santé des policiers serait moins affectée par les changements d'horaire», a-t-il souligné.

## Janvier a été froid; juillet plutôt chaud

■ Avec une température moyenne de 7,1 degrés, 1991 s'est classée à la quatrième position des années les plus chaudes dans la région de Montréal, révèlent les données préliminaires rendues publiques hier par le Bureau météorologique de Montréal.

La première place revient à 1953 avec une moyenne de 8,3 degrés alors que l'année des Olympiques, 1976, avait été la plus froide avec une température moyenne de 4,9 degrés.

L'ensoleillement a suivi la même tendance que la température. Le soleil a brillé pendant 2126,1 heures en 1991, soit 5,8 heures par jour, alors que la moyenne est de 5,6 heures par jour.

La région de Montréal a reçu en 1991 709,5 mm de pluie, ce qui représente 98 p. cent de la valeur normale.

Par ailleurs, les précipitations de neige ont été inférieures à la normale pour une septième année consécutive. Montréal en a reçu 194,7 cm en 1991, soit 83 p. cent de la hauteur normale.

Le mois le plus froid a été janvier avec une température moyenne de moins 10,5 degrés et le mois le plus chaud, juillet, avec une moyenne de 21,2 degrés.

**NOUS AVONS VOS VACANCES ET VOTRE PRIX!**

**MEXIQUE  
CARAIBES  
FLORIDE**

**SOL VAC**  
La Sensation Vacances

**VIAU MARLIN**

Consultez les pages blanches pour connaître la succursale la plus près — ou composez le 954-0155

Permis du Québec

# Déversement de mazout à Baie-Comeau

Le bris d'un tuyau de la Reynolds est à l'origine de l'accident

Presse Canadienne  
BAIE-COMEAU

■ Près de 300 000 litres de mazout domestique se sont répandus sur le sol et dans le fleuve, à proximité des installations de la Société canadienne de métaux Reynolds, à Baie-Comeau. Le déversement a débuté dans la nuit de mercredi à jeudi, mais il a fallu une douzaine d'heures avant que les autorités s'en rendent compte et amorcent le processus de récupération.

Le bris d'un tuyau de deux pouces de diamètre, durant la nuit, a

été à l'origine de cet accident. Ce tuyau transporte le mazout des réservoirs à l'usine de pâte. Ce n'est qu'au matin que les autorités ont fait appel aux entreprises Sani Manic et Sani Mobile, pour récupérer le mazout répandu.

Hier, en fin d'après-midi, le directeur des ressources humaines de la Reynolds, Nelson Dubé, affirmait qu'il ne restait que 9000 litres dans le fleuve, tout le reste

ayant été récupéré. Du côté de Sani Mobile, le bilan était moins réjouissant; le porte-parole Sylvain Gagnon estimait que la moitié du mazout avait été pompée.

Quoi qu'il en soit, M. Gagnon a soutenu qu'il sera possible de récupérer environ 95 pour cent du déversement. «Tout ce qui a été répandu dans le sol peut être récupéré. En mer, ça pose plus de problème. Mais les glaces ont re-

tenu une bonne partie de l'huile, ce qui a rendu notre tâche beaucoup plus facile. Les pertes seront minimes», a-t-il précisé.

De son côté, M. Dubé a dit que le mazout est maintenant contenu par des estacades dans une petite baie, en face de l'usine. «La vitesse à laquelle la récupération se fera dépendra beaucoup des glaces, des vents et des marées», a-t-il ajouté.

## Le coroner suggère des cours pour identifier une personne suicidaire

Presse Canadienne  
SHERBROOKE

■ Dans le rapport de son enquête sur le suicide d'un adolescent de la région de Sherbrooke, le coroner Allen Fein recommande que le ministère de l'Éducation du Québec incorpore dans les programmes d'enseignement, dans toutes les écoles secondaires, des heures obligatoires sur les manières d'identifier et d'aider une personne suicidaire.

Le jeune homme s'était enlevé la vie avec une arme à feu à la suite d'une soirée au cours de laquelle il avait manifesté son désespoir à des amis.

Selon le coroner, il serait important qu'un programme obligatoire soit implanté dans les écoles pour apprendre aux jeunes comment reconnaître une personne suicidaire et ce qu'il faut faire pour lui venir en aide.

Le coroner estime aussi que le ministre de la Santé et des Services sociaux devrait chercher un moyen de mieux préparer les proches pour faire face à une telle situation.

### Au secondaire

Interrogé sur la recommandation du coroner en matière d'enseignement au secondaire, le di-

recteur de la Fondation JEVI, qui oeuvre dans le domaine de la prévention du suicide chez les jeunes, M. Claude Thibault, a déclaré qu'il a en main plusieurs rapports de coroner allant dans le même sens.

«Nous pensons qu'il va falloir en arriver là, a déclaré M. Thibault. Pour faire face aux problèmes grandissants, il faudra développer davantage les moyens de prévention. Préparer des jeunes à l'entraide est un moyen efficace. Il y a 85 pour cent des jeunes suicidaires qui se confient d'abord à des pairs.»

JEVI le clame depuis 1985. Ce

son les jeunes qui sont les premiers à pouvoir intervenir et il faut les y préparer. «Malheureusement, nous n'obtenons pas des commissions scolaires une aide suffisante pour répondre à toutes les demandes des écoles. Nous sommes limités par nos finances et nous n'avons conséquemment pas suffisamment de personnel pour aller donner de la formation dans toutes les écoles.»

Pour pallier aux inconvénients, JEVI a donné deux ateliers de formations à des intervenants du milieu scolaire qui, à leur tour, formeront des jeunes dans leurs écoles.

## UN SUPER GRAND COEUR, ÇA SE MONTRE.

FAITES BOUGER LES CHOSSES!

Les super grands coeurs savent que quand on a besoin de quelqu'un, même les gens les plus occupés trouvent le temps d'aider. Ils savent que le bénévolat est vraiment une des expériences les plus enrichissantes qui soient. Alors, vous aussi, montrez votre super grand coeur.

La générosité réinventée

Un programme national qui nous invite à donner temps et argent aux causes de notre choix.

IMAGINE

## AVIS DE HYUNDAI AUTO CANADA INC.

Le directeur de la division des Enquêtes et recherches (bureau de la Politique de concurrence, Min. de la Consommation et des Corporations) nous a informés que les indications "Made in Quebec" et "De Fabrication Québécoise" utilisées par certaines associations de concessionnaires du Québec pour la promotion du modèle Sonata ont soulevé quelques questions quant à la nature du contenu canadien des produits Hyundai, en vertu de l'article 52(1)(a) de la Loi sur la concurrence.

Hyundai est fière du contenu canadien - tant du Québec que d'ailleurs au Canada - qui entre dans la fabrication de notre modèle Sonata produit à Bromont, au Québec. Nous avons l'intention de continuer à faire affaires avec des fournisseurs canadiens afin d'augmenter le plus possible le contenu canadien de la Sonata.

Afin d'éviter toute autre question en vertu de l'article 52(1)(a), Hyundai s'assurera que toute référence future à la nature du contenu canadien des produits Hyundai sera basée sur les exigences de la politique "fabriqué au Canada" du Ministère de la Consommation et des Corporations.

## Prothèse MEME: poursuite contre Marcella Tardif

MICHÈLE QUIMET

■ La compagnie qui distribue la prothèse mammaire MEME, les Entreprises Réal Laperrière inc., poursuit Marcella Tardif, la présidente du Réseau Je sais - I Know, un groupe qui vient en aide aux femmes ayant des difficultés avec la prothèse.

Les Entreprises Réal Laperrière réclament 300 000 \$ en dommages et intérêts. La compagnie allègue, dans sa poursuite déposée en Cour supérieure du Québec le 20 décembre, que Mme Tardif leur a causé un tort irréparable lors d'une entrevue diffusée le 18 septembre à Télévision Quatre Saisons (TQS). Elle aurait alors laissé entendre que la prothèse était recyclée et, dans certains cas, enlevée du corps d'une femme pour être ensuite transplantée dans celui d'une autre.

«Il y a des femmes qui se promènent avec des prothèses recyclées, a déclaré Mme Tardif lors de cette entrevue. (...) C'est la prothèse en silicone que l'on a enlevée d'une femme et on a ajouté de la colle, soit du caulking, telle qu'utilisée dans nos salles de bain, et on a recouvert ça d'une belle

petite couche de polyuréthane, et ça c'est une prothèse recyclée, c'est-à-dire qu'elle avait déjà été utilisée dans d'autres corps humains...»

«Ces déclarations sont diffamatoires et aberrantes», peut-on lire dans la poursuite.

Mme Tardif refuse de se rétracter. «M. Laperrière m'a souvent téléphoné pour me demander de retirer mes propos, a-t-elle déclaré hier à La Presse. J'ai refusé. Ces prothèses sont bel et bien recyclées. On l'ôte du corps d'une femme, on la lave et, ensuite, on la lui remet.»

— Mais sont-elles installées dans le corps d'une autre femme?

— Non, a répondu Mme Tardif. Vous savez, je suis une anglophone, et le jour du tournage, c'était très dur. Peut-être que j'ai laissé entendre que c'était dans le corps d'une autre femme. Mais ce n'est pas ça que je voulais dire. Je n'ai d'ailleurs jamais accusé personne et je n'ai jamais nommé aucune ville.

M. Laperrière est le distributeur exclusif pour le Canada de la prothèse MEME, précise la poursuite. M. Laperrière n'a pas pu répondre aux questions de La Presse car il était en voyage à New-York.

## Enquête sur un écrasement

Presse Canadienne  
SAINT-GABRIEL

■ Transport Canada a institué une enquête afin de connaître les causes exactes de l'écrasement d'un avion ultra-léger qui a fait deux morts, jeudi, à Saint-Gabriel, au sud-est de Rimouski.

Hier, des spécialistes de Transport Canada étaient attendus sur les lieux de l'écrasement du petit avion de marque Nordic 2, à bord duquel ont péri les deux frères, le pilote Jean-Guy Boucher, 51 ans, de Pointe-au-Père, en banlieue de Rimouski et Charles Boucher, 46 ans, qui résidait depuis deux ans à La Prairie, dans la région de Montréal.

L'appareil à deux places, muni d'une cabine fermée, avait décollé du lac des loncs mais il aurait eu des problèmes de moteur peu après.

## VIEUX ARTICLES = ARGENT

Pourquoi ne pas transformer en argent comptant les vieux articles dont vous ne voulez plus? Ce qui suit n'est qu'un petit exemple des prix que nous offrons. Vérifiez dans vos tiroirs. Si vous avez de vieilles pièces qui traînent, nos spécialistes vous feront une évaluation gratuite. Nous achetons tout:

— dollar argent canadien, avant 1968, n'importe quel état	2,75\$	chaque
— dollar argent canadien, avant 1968, pas en circulation	35	chaque
— Recherchons également dates rares:		
— 1\$ argent 1948, pas en circulation	685\$	chaque
— 5\$ canadien or, pas en circulation	225\$	chaque
— 10\$ canadien or, pas en circulation	450\$	chaque
— série Expo 1967 canadienne, dans boîte d'origine	200\$	chaque
— série olympique canadienne, dans boîte (28 pièces)	235\$	
dollar US argent, pas en circulation, dates courantes, au rouleau (20 pièces)	150\$	le rouleau
5\$ US or, pas en circulation, dates courantes	104\$	chaque
10\$ US or, pas en circulation, dates courantes	208\$	chaque
20\$ US or, pas en circulation, dates courantes	416\$	chaque

Nous achetons également toutes pièces canadiennes, américaines et étrangères en or et en argent.

### Vous regardez toujours dans les tiroirs?

Voilà s'il n'y a pas des stylos, cartes de sport, argent ancien, soldats de plomb, documents anciens, cartes postales, bijoux... Nous achetons tout:

Bagues à diamant, 1/2 carat et plus	200\$ à 20 000\$+
Vieille montre de gousset chemin de fer, boîtier ou 14 carats	150\$+
Montre Patek Philippe pour homme, bracelet cuir	750\$+
Vieille montre-bracelet Rolex chrome, cadran carré ou rond	300\$+
Vieille Rolex oblongue pour homme, 14 carats, bracelet cuir	900\$+
Montre-bracelet Rolex or récente pour homme	4500\$+

Apportez-nous tout article et nos spécialistes vous feront une offre sur-le-champ. N'hésitez pas... Vous ne savez pas toujours ce que vous avez.

Voici venu le moment de regarder à l'étage. Nous achetons tout: tapis d'Orient tissés main, dimensions ordinaires 300\$+  
Ispahan laine et soie (4' x 6') 800\$+  
Kashan, Mashad, etc., dimensions ordinaires 1200\$+  
Tout tapis ou tapisserie. Nous ferons une offre.

Nous achetons également décorations et meubles anciens. Nous achetons: Vases Gallé, 8" 1600\$  
Vases Daum Nancy, 10" 2500\$  
Service à dîner de Limoges, 12 couverts, bordure or 850\$  
Figurine Royal Doulton «Sunshine Girl», 5" haut 450\$  
Service à dîner porcelaine anglaise, pour 12 600\$

Nous achetons tout argent sterling et argent fin européen .800  
Service sterling de Jensen, 96 pièces, pour 12 4500\$  
Boîtes niellées russes en argent 200\$  
Service sterling, toute marque, 85 pièces, pour 12 1100\$  
Service à déjeuner sterling, toute marque, 74 pièces 700\$  
Service à thé et à café, avec plateau, 7 pièces 2500\$  
Tout argent anglais et européen, pas pour fondre 10\$/once

NOUS ACHETONS TOUS LES PLATEAUX D'ARGENT, TASSES, BOLS, VASES, ET NOUS OFFRONS LES MEILLEURS PRIX! NOUS ACHETONS ÉGALEMENT TOUS LINGOTS, BARRES ET MORCEAUX D'ARGENT, D'OR ET DE PLATINE, EN FONCTION DE PRIX AU COMPTANT QUOTIDIENS! APORTEZ-LES, MEILLEURE OFFRE!

Nous achetons toujours les peintures de:

A.Y. Jackson, L. Harris, E. Carr, P.E. Borduas, J. P. Lemieux, M.A. Fortin, Suzor Côté, J.P. Riopelle, C. Kriehoff, M. Chagall, H. Moore, P. Picasso, L. Icart, T. Thomson, F.S. Coburn, J. Little, S. Borenstein, Bruno Bobak, R. Richard, L. Ayotte, H. Masson, S. Cosgrove, A.J. Casson, R. Pilot, et des centaines d'autres... de 500\$ à 1 000 000\$!

Nous achetons également: Peintures et sculptures canadiennes et européennes. Nous achetons également les lustres du plafond; vieux disques, gramophones, téléphones muraux en bois, violons, accordéons, et rouets du grenier; vieux landaux, poupées et jouets du sous-sol. En un mot, tout. Nos spécialistes sont là pour établir la valeur et notre chèque pour élargir vos horizons. Appelez-nous sans tarder. Nos spécialistes vous attendent.

### LE MEILLEUR RESTE À VENIR

Non seulement Empire achète mais peut, si vous préférez, vendre directement pour vous durant l'encan, moyennant une commission raisonnable. Apportez tous les articles que vous désirez vendre et voyez comment nous les mettons à profit.

**EMPIRE** — **ENCANS EMPIRE**  
5500, rue Paré 737-6586  
Montréal • Ottawa • Toronto

## LE 8 JANVIER JOURNÉE DE RÉCUPÉRATION des sapins de Noël

DÉPOSEZ VOS ARBRES EN BORDURE DE RUES, LA VEILLE, LE MARDI 7 JANVIER (LES ARBRES DEVRONT ÊTRE DÉPOUILLÉS DE TOUTES DÉCORATIONS, GLOUS, ATTACHES OU AUTRES)

Vous pouvez aussi vous départir de votre sapin en l'apportant à l'un de ces endroits, du 6 au 10 janvier, entre 7h et 20h et le 11 janvier entre 7h et 16h.

**Secteur Ouest**  
1800, voie Camillien-Houde  
4180, ch. de la Côte-des-Neiges  
2140, avenue Madison  
6900, avenue Darlington  
5360, rue Eadie

**Secteur Centre**  
4280, rue de Bullion  
5425, rue de Mentana

**Secteur Nord**  
8685, avenue de l'Épée  
6100, rue de Salaberry  
999, boul. Henri-Bourassa O  
390, rue de Port-Royal E.  
19<sup>e</sup> Avenue / boul. Robert

**Secteur Est**  
6040, avenue de Gaspé  
1220, rue des Carrières  
2915, rue Sainte-Catherine E.  
2150, rue Dickson  
7944, rue Hochelaga  
3535, 35<sup>e</sup> Avenue (P.A.T.)  
9150, rue Pierre-Bonne (R.D.P.)

**Secteur Sud**  
1000, rue Saint-Antoine E.  
987, rue de la Commune O.

CHOUETTE!  
ON VA ME  
RECYCLER  
EN COPEAUX,  
LES COPAINS!



Ville de Montréal

# SUZOR-COTÉ CULLEN

DU 22 NOVEMBRE 1991 AU 2 FÉVRIER 1992 À LA MAISON DES ARTS DE LAVAL  
Exposition «Couleur et lumière», tous les jours de 10h à 19h, les vendredis et les samedis jusqu'à 21h—662-4442

# L'aménagement d'un logement en fonction d'un paraplégique ne coûte pas plus cher

Presse Canadienne  
QUÉBEC

■ Aménager un appartement pour une personne en possession de tous ses membres ne pose habituellement pas de problème, la plupart des normes étant standardisées; c'est une toute autre histoire quand il s'agit de logis qu'habitera une personne handicapée.

«Il faut d'abord défaire un mythe», déclare Anne-Marie D'Abbadie, professeure au département d'aménagement intérieur du cégep François-Xavier-Garneau de Québec. «Ça ne coûtera pas plus cher d'aménager un appartement en fonction des besoins particuliers d'un paraplégique qu'en fonction des besoins d'une autre personne. Il faut tout simplement une planification plus stratégique et tenir compte d'une multitude de détails.»

C'est à ce type d'aménagement qu'ont eu à travailler récemment les étudiantes de 3<sup>e</sup> année du cégep. Promenade en chaise roulan-

te, conférences, recherches et gymnastique intellectuelle ont été mises à profit pour mieux comprendre la situation des personnes handicapées et trouver des solutions aux problèmes d'aménagement d'un appartement. Les standards n'étant plus les mêmes, l'ensemble des fonctions habituelles d'un logement doit être repensé.

## Aires de circulation

Les étudiantes ont trouvé l'exercice intéressant mais difficile. La principale difficulté touchait les aires de circulation. «Il faut tenir compte de l'espace pour tourner avec la chaise roulante et limiter le plus possible les corridors», constate l'une d'entre elles.

«Les rangements en hauteur, les équipements de salle de bains, les comptoirs de cuisine et même le système électrique doit être adapté, souligne une autre. Seulement pour les interrupteurs et les prises de courant, il faut les placer à la bonne hauteur. Et si, par

exemple, la personne handicapée s'aperçoit en se couchant qu'une lampe est restée allumée, il faut avoir pensé à des systèmes à trois voies qui ne l'oblige pas à sortir du lit, remonter dans la chaise roulante et se rendre jusqu'à l'interrupteur pour éteindre la lumière.»

«Dans la cuisine, explique une autre étudiante, les rangements doivent être pensés différemment pour laisser à la personne handicapée l'espace pour travailler en même temps sur un comptoir plus bas. L'équipement de la salle de bains doit répondre à d'autres spécificités. On peut installer un banc pivotant pour permettre à la personne de prendre une douche sans difficulté.»

## Pas de moquette

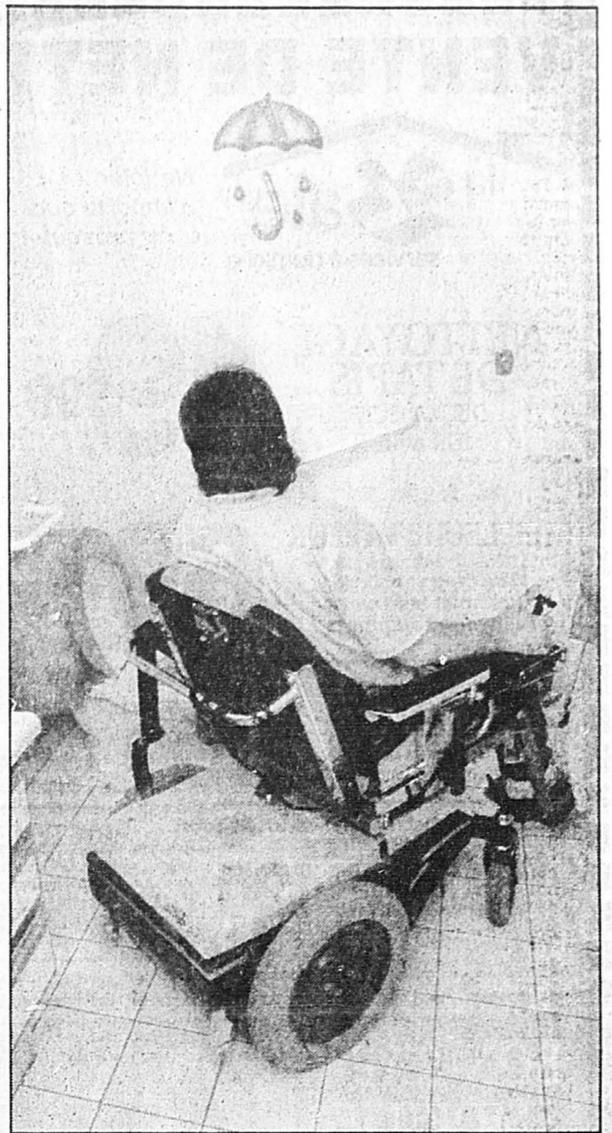
Puisqu'il n'est pas conseillé d'utiliser de la moquette comme couvre-sol, une cégépienne a choisi de jouer avec la parquette en créant des espaces psychologiques par une disposition selon différents angles pour les lattes de bois du plancher. Même

chose pour les portes des pièces qui, au lieu d'être à battants, se glissent dans le mur. De plus, les ouvertures sont plus larges que les mesures conventionnelles pour permettre le passage de la chaise roulante.

Outre ces éléments de structures et les accessoires du logement, les étudiantes ont aussi cherché à rendre le mobilier plus fonctionnel. Même les plafonds ont été touchés pour créer des effets psychologiques de démarcation entre les pièces.

Tous les plans d'appartements et de condominiums sont réels. Chacune des étudiantes a dû choisir un appartement d'un édifice existant et l'aménager en fonction des contraintes de structures, de mécanique du bâtiment et de plomberie imposées par le constructeur comme elles l'auraient fait dans tout autre cas.

Cependant, la gymnastique particulière obligeait à remettre en question les notions acquises qui, selon Mme D'Abbadie, seront utiles dans tout projet d'aménagement.



Les règles d'ergonomie, les notions d'espace, le choix de matériaux, les accessoires et le mobilier doivent être revus en fonction de nouvelles normes. PHOTO P.H. TALBOT, La Presse

# Cloué dans un fauteuil, il parcourt les rues de Sherbrooke même l'hiver

Presse Canadienne  
SHERBROOKE

■ Les tempêtes de neige ne font pas peur à Normand Guyon. Atteint de paralysie cérébrale et cloué dans un fauteuil roulant motorisé, Guyon roule pas moins de 40 kilomètres toutes les semaines dans les rues de Sherbrooke.

En règle générale, il attend que les déblayeurs aient fait leur œuvre. Puis, il sort de son logement, emprunte une rue dans son fauteuil roulant muni par un moteur électrique et entreprend une tournée, parfois à un centre commercial.

Tous les automobilistes habitués au centre-ville de Sherbrooke ont vu une fois ou l'autre Normand Guyon se déplacer dans la rue à bord de son fauteuil roulant, un feu rouge attaché à une tige métallique d'un mètre pour mieux se faire voir.

Normand Guyon n'a jamais marché. Il ne sait ni lire ni écrire. «Mais je ne suis pas capable de rester entre quatre murs», dit-il avec peine en entrevue.

## Le premier

Originaire de Waterloo, Normand a vécu une dizaine d'années à l'hôpital d'Youville avant de pouvoir vivre en appartement grâce au CLSC, à trois au début, puis seul maintenant.

Il est le premier de son genre à pouvoir vivre seul en appartement. Des préposés du CLSC Gaston-Lessard lui rendent visite tous les jours pour ses repas, sa toilette et ses soins.

Et tous les jours, Normand Guyon sort faire sa balade en fauteuil roulant. On le voit tour à tour dans la plupart des centres commerciaux.

L'été dernier, il s'est même rendu à Magog, une expérience qu'il avait vécue avec succès l'année précédente. À la fin de l'été, il a voulu se rendre voir ses parents à Waterloo, en fauteuil roulant, par la route 112.

Mais des policiers de la SQ l'ont intercepté parce qu'il représentait un danger d'accident sur la route. On l'a «rappatrié» à Sherbrooke par un service de transport adapté.

## Petits ennuis

À Sherbrooke, il a déjà éprouvé des ennuis avec les patrouilleurs policiers mais, depuis deux ans, explique-t-il, il peut voyager à sa guise dans les rues.

Grâce à trois accumulateurs, son fauteuil roulant a une autonomie de sept heures... de route.

Deux ou trois fois par année, il est aux prises avec une... crevaillon et les pneus de son fauteuil doivent être changés habituellement aux trois mois tellement ils s'usent.

Normand Guyon se dit conscient que les automobilistes maugréent contre lui lorsqu'il circule dans les rues. «Mais il faut que je sorte tous les jours», dit-il.

À deux reprises, il a été impliqué dans un accident, l'un dans la rue King et l'autre dans un stationnement municipal en mai dernier, alors qu'une voiture l'a heurté en reculant.

Le fauteuil a été mis hors circuit et Guy en a été quitte pour trois semaines de soins à l'hôpital.

Atteint de paralysie cérébrale mais pas de déficience intellectuelle, il éprouve des difficultés à s'exprimer; il comprend ce qu'on lui dit. Il suffit d'être patient pour le comprendre. «Il y a très peu de gens qui m'écoutent, ils pensent que je suis déficient. Ça me choque», dit-il.

Membre du conseil d'administration du Rassemblement des usagers du transport adapté (RUTA) du Sherbrooke métropolitain, Normand fait circuler une pétition réclamant que la firme d'autobus Auger offre au moins deux autobus munis d'une plateforme hydraulique sur ses circuits Sherbrooke-Montreal et Sherbrooke-Québec.

# Faites bonne impression... à bon compte!

**OKIDATA** 749\$  
OL400  
REG.: 795\$

- imprimante au laser à LED des plus fiables
- alimentateur 200 feuilles
- compatible à plus de 600 logiciels
- imprime images et textes
- 17 fontes incluses

**Canon** 399\$  
• BJ-10  
REG.: 445\$

L'imprimante portable à jet d'encre qui donne une qualité d'impression laser.

- 80 cps en qualité lettre
- imprime tous les formats
- graphiques haute précision
- grand choix de polices de caractères
- alimentateur optionnel

**HEWLETT PACKARD** 549\$  
DESK SET 500  
REG.: 595\$

- impression à jet d'encre de qualité laser à une fraction du prix
- alimentateur automatique
- quatre fontes de base (fontes supplémentaires optionnelles)
- 2 fontes pour cartouches de fautes

AUSSEI HP DESKJET COULEUR 999\$

Les petits magasins au Grand Choix

## Dumoulin Informatique

Vous trouverez aussi plusieurs modèles d'imprimantes au laser et matricielles à prix très compétitifs.

Montréal 8251 St-Hubert (au sud de Métropolitain) 385-1777 Laval 1533 Autoroute 440 Ouest (à l'est de l'Autoroute des Laurentides) 688-1001

NOUS AVONS PENSÉ À VOUS EN PRÉPARANT CET ENSEMBLE QUI ÉCHANTERA VOS OREILLES

Si votre amour de la Musique est plus grand que votre budget...

Le plus grand choix, les meilleurs prix, conseils et service inclus!

C'est garanti!

**DENON**  
DRA 335  
• RECEPTEUR MA/MF STEREO • TELECOMMANDE  
• AMPLI HAUTE PERFORMANCE 80 W. TOTAL  
• "LOUDNESS" VARIABLE

**CELESTION**  
MODÈLE 3  
• ENCEINTES ANGLAISES DE QUALITÉ • 2 VOIES  
• SONORITÉ SUPÉRIEURE

**DENON**  
DCD 460  
• LECTEUR LASER À ÉCHANTILLONNAGE QUADRUPLE  
• PROGRAMMABLE JUSQU'À 20 SÉLECTIONS  
• NOUVELLE SUSPENSION DU LASER  
• ACCÉPTE LES DISQUES 3 PO.

ENSEMBLE 888\$

Les petits magasins au Grand Choix

## SPEC Électronique Dumoulin

Montréal 8390 St-Hubert 388-1122 Laval 1599 Autoroute 440 Ouest 745-3321 Longueuil 2203 chemin de Chambly 468-1993

# MAX

Ça change tout!

AVEC UNE RÉOLUTION HORIZONTALE DE 700 LIGNES ET 29", LE NX-7 LANCE DE NOUVEAUX STANDARDS DE DÉFINITION DE L'IMAGE ET DE REPRODUCTION DES COULEURS.

IL COMBINE UNE QUALITÉ INCOMPARABLE D'IMAGE AVEC UN SON D'UNE PERFECTION SANS PRÉCÉDENT SORTANT DES HAUT-PARLEURS ACOUSTIQUES À BASSES DISTORSIONS.

RÉVOLUTIONNAIRE, LE NX-7 A MÊME UN SYSTÈME D'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE AVEC LEQUEL IL FAIT SES PROPRES AJUSTEMENTS POUR UNE QUALITÉ MAXIMALE D'IMAGE ET DE SON. MÊME SA GARANTIE COMPLÈTE DE 7 ANS IMPOSE DE NOUVEAUX STANDARDS À L'INDUSTRIE.

MAIS LES MOTS NE SONT PAS ASSEZ FORTS POUR PARLER DU NX-7. VENEZ JUGER VOUS-MÊME DU NX-7 ET DÉCOUVREZ CETTE TOUTE NOUVELLE TECHNOLOGIE.

VOUS VERREZ... ÇA CHANGE TOUT!

**HITACHI**  
Performance exceptionnelle

Les petits magasins au Grand Choix

## SPEC Électronique Dumoulin

Montréal 8390 St-Hubert 388-1122 Laval 1599 Autoroute 440 Ouest 745-3321 Longueuil 2203 chemin de Chambly 468-1993

# Porteuse du virus HIV accusée d'agression

Presse Canadienne  
NANAIMO, Colombie-Britannique

■ Une femme accusée d'agression sexuelle grave a été libérée sous cautionnement hier, après avoir été arrêtée, la veille, dans un hôtel de Nanaimo.

Nina Gwen Miller, âgée de 20 ans, a été accusée le 28 novembre sous deux chefs d'accusations d'agression sexuelle grave et un de voies de faits graves à la suite de deux plaintes déposées auprès de la GRC par des hommes affirmant qu'ils avaient eu des relations sexuelles non protégées avec une femme porteuse du HIV, virus qui causerait le sida.

Mme Miller s'était d'abord vu refuser la libération sous cautionnement, mais après révision à Vancouver, le 23 décembre, elle a été relâchée sous conditions. La jeune femme devait demeurer à la maison de transition de Nanaimo, se présenter aux agents de probation et aux représentants de la santé et ne plus avoir de relations sexuelles non protégées.

Mme Miller fait face à trois accusations pour manquement à sa parole.

Elle comparaitra sous ces chefs d'accusation le 25 février. Son procès pour agressions sexuelles graves doit avoir lieu le 24 février.

# VENTE DE NETTOYAGE



Nettoie  
n'importe quoi  
...ou presque!



**NETTOYAGE  
DE TAPIS**  
DEUX PIÈCES  
MUR À MUR

**19<sup>99</sup>**

★ ★ ★ ★  
**MEILLEURE VALEUR**  
5 pièces de tapis mur à mur,  
12 marches et un vestibule.  
Plus nous nettoions,  
plus vous économisez!

**69<sup>99</sup>**

**NETTOYAGE  
DE MOBILIER**  
Canapé toute dimension

**59<sup>99</sup>**

**NETTOYAGE  
DE CARPETTES 80% p<sup>2</sup>**  
Toute dimension (8.61\$ m<sup>2</sup>)

**SYSTÈMES DE VENTILATION  
ET DE CHAUFFAGE**  
Nettoyage des conduits  
principaux seulement.  
Ajoutez 7\$ par bouche  
de ventilation. **49<sup>99</sup>**

RENDEZ-VOUS DISPONIBLES LE SOIR SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES

**APPELEZ  
339-5420**

Lundi au vendredi de 9h à 17h  
Samedi de 9h à 14h

Des restrictions peuvent s'appliquer. Autres services aussi disponibles. Appelez pour plus d'informations. Offres valables jusqu'au 31 janvier 1992.

**BON-RABAIS  
MOBILIER**

Ce coupon a une valeur de 20\$ à l'achat  
de 50\$ et plus de nettoyage de mobilier  
des services à domicile la Baie.

**20 \$**



Si vos achats mensuels s'élèvent à 100\$ ou plus,  
vous recevrez une prime crédit de 3\$ avec votre relevé.



## Un certain sourire

A en juger par son expression, le capitaine Vadim Belyshev, commandant du MV Khudoznik Saryan, a réalisé le rêve de sa vie en recevant la Canne à pommeau d'or, comme il l'avait affirmé mercredi après l'arrivée de son cargo. La canne, remise chaque année au commandant du premier navire océanique entré dans le port de Montréal, lui a été présentée hier au cours d'une cérémonie.

PHOTO PC

## Kahnawake: le tir d'armes à feu au jour de l'An est-il une tradition?

JEAN-PIERRE BONHOMME

Les Indiens du territoire de Kahnawake, sur la Rive-Sud, célèbrent à minuit l'arrivée du Nouvel An, par des tirs d'armes à feu de toutes sortes et cette coutume continuera même si elle incommode et effraie les citoyens de la

rive nord du fleuve, à Lachine et LaSalle.

C'est ce qu'a laissé savoir hier le policier autochtone de la réserve (un «Peacekeeper»), M. Albert Montour. Depuis vingt ans que je vis à Kahnawake, a dit M. Montour, les citoyens «ont toujours tiré des balles d'armes à feu pour célébrer le Nouvel An; c'est «une tradition». Et puis il n'est pas possible de contrôler cette activité «car il y a 7000 résidents sur ce territoire; on ne peut être partout».

Les journaux ont relaté hier le cas d'un résident de la 78e avenue, à LaSalle. Il s'était plaint d'avoir reçu, à travers la double vitre de son salon, juste après minuit dans la nuit du jour de l'An, une balle de carabine de fort calibre. On a présumé, à première vue, qu'il s'agissait d'une balle d'une carabine d'assaut automatique AK-47. Selon des indications, la balle aurait pu venir d'un tir d'armes sur le territoire de Kahnawake.

L'agent de police autochtone était interrogé hier à ce sujet ainsi qu'à propos aussi de la plainte portée à La Presse par une autre résidente de LaSalle, Mme Michèle Chamberland.

### Nouveauté

Mme Chamberland, mère de petits enfants, a dit, au cours d'une entrevue, que l'indifférence des corps policiers à cet égard est «lamentable». Selon elle — cette résidente est née sur les rives du fleuve devant la réserve et a toujours vécu là — les tirs d'armes à feu n'ont véritablement commencé le jour de l'An que depuis deux ans.

Durant la nuit du jour de l'An d'il y a deux ans, a-t-elle précisé, les tirs d'armes à feu ont commencé à minuit cinq minutes et ont duré une demi-heure. «Nous étions paniqués, nous nous croyions à Beyrouth.» Elle a constaté elle-même, depuis sa de-

meure de la 17e avenue, à LaSalle, que «les tirs d'armes à feu venaient «de Caughnawaga» (Kahnawake).

Mais Mme Chamberland signale que les policiers n'ont alors pas voulu prendre sa plainte au sérieux. Ils ont, «comme des niais, voulu nous faire croire qu'il s'était agi de l'éclatement d'une transformateur d'électricité». Elle a regretté que les policiers résistent toujours à l'idée d'ouvrir des enquêtes sur ces faits.

Interrogés hier au sujet de la balle perdue, les policiers du poste 21 de la Communauté urbaine, ont indiqué qu'aucun enquêteur n'a été nommé. Mais, dans de pareils cas, ont-ils précisé, «des rapports sont néanmoins rédigés et transmis à la Sûreté du Québec».

### Le tir à la flèche

Un porte-parole de la Sûreté du Québec, M. Richard Bourdon, a dit que le corps policier d'État n'a jusqu'ici reçu aucune demande d'enquête de la police de la Communauté urbaine. Il a ajouté que s'il devait recevoir des plaintes, il ne pourrait alors que les transmettre aux policiers autochtones (aux Peacekeepers).

Un autre policier de la Sûreté du Québec a dit que son corps policier n'enquête pas sur la réserve «parce qu'ils (les Indiens) ne veulent pas de nous».

Le policier autochtone a répondu aux questions de La Presse en anglais «parce qu'il parle très peu le français». Il a précisé que les citoyens de la réserve tirent avec les armes disponibles (with anything they have).

Mme Chamberland a dit avoir, pour sa part, toujours entretenu de bonnes relations avec les Indiens. Mais elle a ajouté que les autorités devraient leur imposer, le jour de l'An, du tir à la flèche. Sinon, il faudrait aviser les citoyens de Lachine et de LaSalle que, pour ne pas se faire attendre, il faut se réfugier dans des bunkers.

## Éducation des adultes Inscriptions — 6, 7 et 8 janvier Cours du soir, temps partiel

### Formation générale

- Alphabétisation, présecondaire Centre Calixa-Lavallée (596-4525)
- 1<sup>re</sup> à 5<sup>e</sup> secondaire Centre Père-Marquette (596-4128)
- Conversation française Centre Saint-Henri (596-4545)
- Conversation française Centre Marymount (596-4580)
- Centre St-Pius X (596-4575)
- 1<sup>re</sup> à 5<sup>e</sup> secondaire Centre Marguerite-de-Lajemmerais (596-4470)
- Alphabétisation Centre Barthélemy-Vimont (596-5180)
- Conversation française Centre Georges-Vanier (596-7110)
- Centre Saint-Pascal-Baylon (596-4570)
- Présecondaire Centre Gabrielle-Roy (596-4455)
- 1<sup>re</sup> à 5<sup>e</sup> secondaire Centre Lucien-Pagé (596-4494)
- Présecondaire Centre Louis-Fréchette (596-5333)
- 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> secondaire Centre Saint-Louis (596-5800)
- Conversation française Centre Champagnat (596-5000)
- Secondaire de base pour personnes handicapées
- Programme d'insertion à la vie communautaire
- Éducation populaire : préparation à la retraite, relaxation, etc. Centre de ressources en éducation populaire (CRÉP) (596-4567)

### Formation professionnelle

- Construction, métallurgie et mécanique du bâtiment
- Électricité d'entretien: révision des notions théoriques
- Mécanique de tôlerie: lecture de plans, équilibrage de systèmes de ventilation
- Plomberie: révision des notions théoriques, Code de plomberie
- Soudage sur plaque avec électrodes enrobées
- Sécurité sur les chantiers de construction
- Utilisation rationnelle des pesticides: vente, extermination, entretien passager Centre Antonio-Barrette: 596-4590
- Administration, commerce et secrétariat
- Anglais commercial
- Français commercial
- Secrétariat
- Dactylographie
- Comptabilité
- Traitement de texte Centre de Commerce et Secrétariat Stella-Maris: 596-4150
- Équipement motorisé
- Électricité et électronique
- Injection et contrôle électrique École des Métiers de l'automobile: 596-7120
- Alimentation, hôtellerie et restauration
- Cuisine d'établissement
- Cuisine professionnelle
- Pâtisserie
- Pâtisserie de restaurant
- Service de restauration Centre Calixa-Lavallée: 596-4525
- Production textile et habillement Soins esthétiques
- Dessin de patron
- Soins des pieds 1 Centre Pierre-Dupuy: 596-4600
- Arts appliqués
- Poterie
- Électronique
- Électromécanique
- Mécanique
- Commande numérique
- Dessin technique
- Dessin assisté par ordinateur
- Technique d'usinage
- Mécanique industrielle (exigences particulières) Centre Saint-Henri: 596-5960

Conditions d'admission: avoir 16 ans ou plus le 1er juillet 1991  
Coût: 40 \$ / semestre (cours d'alphabétisation et de présecondaire gratuits)  
Dates d'inscription: 6, 7 et 8 janvier 1992 de 19 h à 21 h (Stella-Maris 14 h à 20 h)  
Début des cours: 20 janvier 1992 (sauf au CRÉP)  
Renseignements: 596-5000 de 8 h 30 à 16 h 30  
Lors de l'inscription, apporter le dernier bulletin officiel, la fiche d'immigration ou une autre pièce d'identité indiquant la date de naissance.



LA COMMISSION  
DES ÉCOLES CATHOLIQUES  
DE MONTRÉAL

**AGIR  
POUR L'AVENIR**

**CÉCM**

Des écoles qui préparent à des études supérieures et à des emplois de qualité.

Évadez-vous au soleil avec **Jet** vacances. **RABAIS DE JANVIER FLORIDE CUBA**. DÉPART DE MONTRÉAL. **FORT LAUDERDALE à partir de 198\$**. Prix en \$ CAN., de Montréal, par personne en occupation double (sauf indication contraire) pour les départs de Montréal. Ces prix sont valables pour LES NOUVELLES RÉSERVATIONS SEULEMENT et sont sujets aux conditions de la brochure et de la liste de prix JET VACANCES en vigueur le 1er novembre 91. Places et dates limitées selon la disponibilité des sièges et/ou hôtels au moment de la réservation. Les prix sont sujets à changement sans préavis. **CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES DES AUJOURD'HUI**

## VARADERO JANVIER À PARTIR DE 249\$

- PUNTA BLANCA - standard (EP) 1 sem. 249 2 sem. 279
- BUNGALOW CUATRO PALMAS - bain privé (EP) 269 329
- OASIS INTERNACIONAL - vue jardin (EP) 389 559
- PARADISO - standard (CP) 499 759
- SOL PALMERAS - standard (EP) 499 759

• Taxes et frais de service sur les forfait : 1 sem. - 140\$ ; 2 sem. - 190\$  
• Taxes de transport et visa en sus : Cuba 58\$ / Floride 54\$ • TPS sur la Floride en sus

## PLAYA GIRON JANVIER À PARTIR DE CLUB PLAYA GIRON • standard

3 REPAS • BOISSONS ANIMATION 1 sem. 389 2 sem. 559

## FORT LAUDERDALE JANVIER À PARTIR DE 198\$

LAUDERDALE BEACH - standard (EP) 1 sem. 198 2 sem. 298  
CLUB ATLANTIC RIVIERA - standard (EP) 298 398  
VOL EN LIBERTÉ 98 98

# La surtaxe de 30\$ sur l'immatriculation des autos suscite déception et grogne

Presse Canadienne  
QUÉBEC

Files d'attente interminables, déception et grogne chez beaucoup d'automobilistes: l'imposition depuis le 1er janvier d'une surtaxe de 30\$ sur l'immatriculation des véhicules automobiles a suscité depuis déjà une semaine beaucoup de mécontentement surtout chez ceux qui croyaient échapper à cette nouvelle taxe en renouvelant leur immatriculation avant la fin de 1991.

Cette surtaxe, qui découle de la réforme Ryan et vise à financer une partie du fonctionnement du transport en commun, touche les propriétaires de véhicules automobiles de 194 municipalités faisant partie de communautés urbaines ou voisines de villes desservies par un tel service de transport.

«Alors que la loi décrétait que le prélèvement de ces 30\$ devait se faire à partir du 1er janvier 1992, indique le chef de l'information à la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ), M. Daniel Gagnon, tous les automobilistes qui devaient renouveler leur immatriculation au

cours des trois premiers mois de 1992 pouvaient effectuer cette démarche avant la fin de 1991 et ainsi éviter ce déboursé supplémentaire».

Conséquence: à chaque jour ouvrable du temps des Fêtes, les bureaux de la SAAQ ainsi que ceux de ses mandataires comme le Club automobile, par exemple, ont connu des taux d'affluence incomparables, au point que certains bureaux, qui devaient normalement fermer à 16h30, sont demeurés ouverts jusqu'à 19h et même 20h. En quelques endroits, une période d'attente de deux ou trois heures était nécessaire.

### Pas tous

Cependant, ce ne sont pas tous ceux qui se sont présentés aux bureaux de la SAAQ qui ont pu faire des économies car certains, avertis sur le tard par la publicité de bouche-à-oreille, se sont cognés le nez à une porte close la veille du jour de l'an tandis que d'autres, pas informés de l'occasion qui s'offrait à eux, ont renouvelé leur certificat d'immatriculation sans demander d'être exemptés de cette taxe et aucun fonctionnaire ne leur a mis la puce à l'oreille.

Enfin, ceux qui se sont rendus effectuer ce même renouvellement chez un mandataire (comme le Club automobile) n'ont pu profiter de cet escompte que le législateur leur permettait et ce, pour la simple raison que dans ces bureaux une transaction n'est valide que si le plein montant prévu dans la formule d'immatriculation a été versé, et comme la formule indiquait qu'il fallait verser les 30\$...

Pour M. Daniel Gagnon, de la SAAQ, cet organisme avait demandé des avis légaux sur la conduite à suivre face à cette imprécision de la loi. «Il y avait une imprécision entre l'esprit et la lettre de la loi qui nous empêchait d'obliger les gens à déboursier les 30\$ avant le 1er janvier 1992, mais nous n'avons pas fait de publicité la-dessus».

Depuis le 1er janvier, tous doivent obligatoirement payer cette surtaxe et, selon le chef de l'information de la SAAQ, les mesures à prendre pour corriger la situation de ceux qui ont esquivé cette me-

### ARGENT DISPONIBLE

Problèmes de liquidités, d'expansion?  
Compagnies établies seulement.  
Finance Rapide Cie Ltée  
342-4488

## Policier inculpé de voies de fait

d'après Canadian Press  
OTTAWA

Un policier de Nepean, près d'Ottawa, a été inculpé de voies de fait causant des lésions corporelles à la suite d'une enquête qui aura duré trois mois sur un incident au cours duquel un résident d'Ottawa a été blessé par balles.

L'agent John Monette, 30 ans, a été accusé jeudi soir et assigné à comparaître le 16 janvier en Cour provinciale, a fait savoir hier Gord Wilson, chef enquêteur de la section des enquêtes spéciales de l'Ontario.

Vincent Gardner, 49 ans, a été

blessé le 26 septembre durant une descente dans une maison d'Ottawa effectuée par la police d'Ottawa et la section des stupéfiants de la région Ottawa-Carleton.

L'agent Monette est affecté à la section des stupéfiants depuis deux ans.

Vincent Gardner est mort à l'hôpital d'un cancer presque deux mois après l'incident, a établi l'autopsie.

L'incident Gardner a été dénoncé par certains milieux comme un acte de racisme et une manifestation de près de 400 Noirs à eu lieu sur la colline parlementaire en décembre dernier.

## SAVOIR S'EXPRIMER EN PUBLIC

Cours s'adressant aux cadres et aux professionnels et, d'une façon générale, à tous ceux qui ont, dans leur vie professionnelle et sociale, à prendre la parole en public.

**DURÉE** 12 séances de 3 heures, le lundi et le mercredi, de 18 h à 21 h, à partir du 13 janvier 1992.

**FRAIS** 240\$

**INSCRIPTION**

Du 6 au 10 janvier, département de langues et de traduction, entre 9 h et 17 h.

Pour renseignements complémentaires, prière de téléphoner au 398-6160.



## Profitez de notre grande VENTE de BLANC

JUSQU'À

**60%**

DE RABAIS

- ◆ Lits
- ◆ Table
- ◆ salle de bains
- ◆ Porcelaine, cristal et cadeaux
- ◆ Parures de fenêtres

## BOUTIQUE ET MAGASIN À RAYONS LINEN CHEST

centre rockland  
341-7810

les promenades de la CATHÉDRALE  
282-9525

# LES MIRACLES C'EST À L'ORATOIRE.

## CESSEZ LES VOEUX PIEUX ET PERDEZ JUSQU'À UN KILO PAR SEMAINE.

Programme de nutrition individuel ou en groupe d'une durée de 7 semaines dirigé par des diététistes professionnels en exclusivité chez Nautilus Plus.

**SEMAINE D'ESSAI GRATUIT SANS AUCUNE OBLIGATION**

**DÉBUT: SEMAINE DU 6 JANVIER COMPOSEZ LE 1-800-EN-FORME** (sans frais)



**dinamic**  
LE GROS BON SENS EN NUTRITION

Anjou    Brossard    Rockland    Lasalle    Montréal (Centre-ville)    Laval (Val des Arbres)

L'éducation des adultes dans les cégeps et les commissions scolaires de l'île de Montréal et Laval



TOUTE L'INFORMATION AU BOUT DU DOIGT

271-4143

Montréal et Laval seulement  
De 9h à 21h du lundi au jeudi  
et de 9h à 19h le vendredi



# Hydro-Québec n'accordera pas de crédit de 300 \$ à ses «bons payeurs»

JEAN-PIERRE BONHOMME

Hydro-Québec a répondu par une fin de non recevoir (une lettre datée du 3 janvier) à 10 000 de ses quelque 40 000 abonnés qui

réclament la subvention de 300 \$ accordée aux «bons payeurs» de la réserve indienne d'Akwesasne. Les 30 000 qui restent seront avisés de la même manière.

Le chef de la division du traitement des plaintes à Hydro-Qué-

bec, M. Paul-André Godard, invoque le fait, dans cette missive de deux pages postée depuis hier, que le crédit de 300 \$, accordé aux consommateurs de la réserve (à ceux qui ont bien acquitté leurs factures), est «une partie de la solution à une situation particulière qui ne concerne que certains clients d'Akwesasne».

Les 40 000 plaignants estiment qu'Hydro-Québec n'est pas justifiée d'accorder un traitement de faveur à des citoyens, fussent-ils Indiens. Ils signalent que la charte fédérale des droits et libertés postule que «l'égalité de bénéfices, devant la loi» ne peut être remise en question «pour des motifs liés à la race (et) l'origine nationale ou ethnique».

Dans sa missive, M. Godard explique que le règlement d'arrérages consenti aux Mohawks d'Akwesasne est profitable à la collectivité.

Selon Hydro une grande part des 40 000 plaintes portées par des citoyens de l'ensemble du territoire sont rédigées sur des formules offertes par une station de radio. Ces clients mécontents réclament eux aussi le crédit «de bon payeur» accordé aux Indiens de la réserve située près de Cornwall.

Dans sa fin de non recevoir Hydro-Québec affirme qu'elle continuera, «sur une base d'affaires», à régler des litiges à l'amiable «avec différents groupes».

Elle fait valoir enfin que l'entente intervenue avec la bande indienne a permis, en 57 jours, de réduire à 332 000 \$ les arrérages de 1 million qui ont suivi la période contestée de 18 mois.

# Le juge Dufour rendra sa décision le 13 janvier dans la cause de Nancy B.

FRÉDÉRIC TREMBLAY  
de la Presse Canadienne  
QUÉBEC

Ce n'est pas avant le 13 janvier que le juge Jacques Dufour, de la cour supérieure, rendra sa décision dans la cause de Nancy B., cette jeune femme de 24 ans qui demande d'être débranchée du respirateur artificiel qui la maintient en vie.

Le juge Dufour, qui a entendu la cause à la fin de novembre, fera parvenir sa décision par écrit aux parties «pas avant la semaine du 13 janvier», a-t-on fait savoir hier au bureau du magistrat.

Nancy B., qui est atteinte du syndrome Guillain-Barre, est paralysée de la tête aux pieds depuis deux ans et demie et n'aurait plus aucun espoir de recouvrer la santé.

La jeune femme, hospitalisée à l'hôpital Hôtel-Dieu de Québec, souhaitait pouvoir passer un dernier Noël avec sa famille avant de cesser son traitement. En raison de son état, Nancy B.

ne peut être transportée et n'a donc pas quitté sa chambre d'hôpital durant les Fêtes.

Depuis, la malade, à l'invitation d'une station de radio de Québec, a reçu quelque 1500 cartes de Noël de la part du public.

En témoignant elle-même devant le juge Jacques Dufour, Nancy B. avait ému le Québec entier en réclamant le droit de mourir.

«Je suis tannée de vivre sur un respirateur, ce n'est plus une vie», avait notamment confié Nancy B. au juge Dufour, qui s'était rendu pour la circonstance dans la chambre de la malade.

«(...) Je ne veux plus vivre sur machine, je ne veux plus vivre. La seule affaire que j'ai, c'est la télévision et puis de regarder les murs», avait insisté Nancy B.

Le juge avait alors mentionné à la malade: «(...) je peux te dire que ça va être plus difficile à rendre la décision après t'avoir connue, mais je vais te souhaiter bonne chance».

La cause de Nancy B. a été portée devant les tribunaux après que les dirigeants du centre hospitalier Hôtel-Dieu de Québec eurent refusé de mettre fin au traitement de la malade. La direction de l'établissement n'entend réviser sa position que sur ordre de la cour.

Essentiellement, le juge Jacques Dufour aura à déterminer jusqu'à quel point le Code criminel canadien interfère sur le Code civil québécois, qui permet à quiconque de renoncer à tout traitement.

De son côté, le Code criminel prévoit que quiconque entreprend un acte (en l'occurrence, le traitement de Nancy B.) est obligé de le poursuivre si l'omission de continuer ce même acte met en danger de mort.

Dans sa plaidoirie, l'avocate de Nancy B., Me Anne Lapointe, avait cherché à dissiper l'apparente contradiction entre le Code civil et le Code criminel en affirmant que ce n'était pas la fin du traitement qui constituait la cause de la mort, mais la maladie elle-même.

## Il court il court le Père Noël !



OUVERT 7 JOURS  
DE 9H À 22H  
ENTRÉE À L'ARRIÈRE  
RUE DROLET

### chez Champigny

40% de réduction en coupons-rabais sur les disques et les livres sauf les manuels scolaires, les livres techniques et les produits déjà soldés du 4 au 11 janvier incl.

REVUES LIVRES DISQUES

Champigny

4389 SAINT-DENIS, MONTREAL, QC H2J 2L1  
METRO MONT-ROYAL  
TEL: (514) 844-2587 FAX: (514) 848-0169

## RÉSULTATS

**Quotidienne** Tirages du 91-12-28 au 92-01-03

	3	4
SAMEDI	545	1814
LUNDI	259	3558
MARDI	506	2874
MERCREDI	278	8172
JEUDI	543	6768
VENREDI	206	0888

**La Mini** Tirage du 92-01-03

NUMEROS	LOTS
230034	50 000 \$
30034	5 000 \$
0034	250 \$
034	25 \$
34	5 \$

**INTER PLUS** Tirage du 92-01-03

NUMEROS	LOTS
847210	250 000 \$
47210	2 500 \$
7210	250 \$
210	25 \$
10	10 \$

NUMEROS MOBILES

23003	1 000 \$
2300	100 \$
230	10 \$

**Banco** Tirage du 92-01-03

6	7	12	13	26	27	28
30	33	36	43	47	48	50
55	57	58	59	61	68	

Prochain tirage 92-01-04

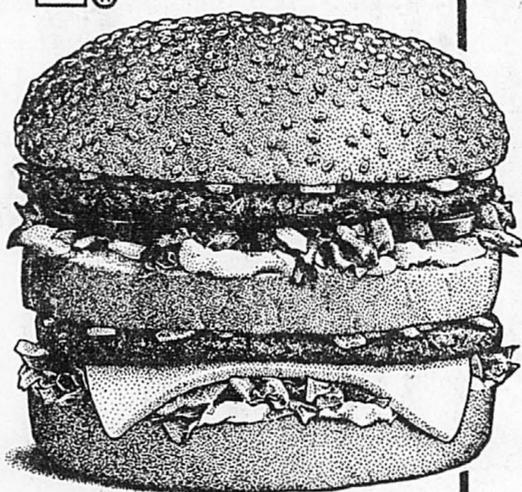
**PROVINCIAL** Tirage du 92-01-03

NUMEROS DECOMPOSABLES	NUMEROS NON-DECOMPOSABLES
4207338	100 000 \$ 4929662
207338	50 000 \$ 2026396
07338	5 000 \$ 4769243
7338	500 \$
338	100 \$
38	25 \$
	5 \$
1812593	1248341 3716082
812593	2405421 4035611
12593	2583384 4103896
2593	3025817 4343421
593	3285776 4393897
93	3365794 4826012
	3377958 4833126
	3595673 4924916
	3648962

T.V.A., le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

# McDonald's



## Big Mac gratuit à l'achat d'un Big Mac

**Veillez présenter ce bon au moment de commander et vous obtiendrez gratuitement un gros sandwich**

(Big Mac, Quart de livre avec fromage, MacPoulet ou Filet de poisson) à l'achat d'un sandwich de valeur égale ou supérieure.

Limite d'un bon par client/e par visite. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre.

Valable dans les restaurants McDonald's participants (île de Montréal - Laval) du 4 au 17 janvier 1992

# STEINBERG



RÔTI DE PALETTE COUPE ORDINAIRE OU COUPE EUROPÉENNE BOEUF APPROUVÉ CANADA.

1.08 /lb  
2.38 /kg



Prix en vigueur du 6 au 12 janvier 1992 inclusivement.

Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Le texte prévaut en tout temps. Si ce supermarché est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garantie au comptoir d'information.

# Faute d'argent, le gala de Miss Canada disparaît

Presse Canadienne  
TORONTO

les ondes du réseau de télévision CTV.

■ À moins qu'un nouveau commanditaire ne soit trouvé, le concours de Miss Canada disparaîtra. La compagnie Cleo Productions a en effet annoncé vendredi qu'elle ne présenterait plus le gala, qui a été organisé une première fois en 1946 et qui est diffusé chaque année depuis 1963 sur

Dans un communiqué publié par Cleo Productions, une division de la société Glen-Warren Productions, la directrice générale, Randi Abrahamsen, explique que la présentation de cette émission spéciale est annulée notamment en raison des changements de mentalité et de la hausse des coûts de production. Les concours de beauté, et plus

particulièrement celui de Miss Canada, sont depuis plusieurs années la cible des groupes féministes qui reprochent aux organisateurs de présenter des modèles féminins qui ne correspondent pas à la réalité.

On ne peut toutefois affirmer pour le moment qu'en prenant cette décision, Cleo Productions ait cédé aux pressions des groupes de femmes.

Selon le communiqué, la décision aurait été prise à la suite de plusieurs rencontres entre les producteurs de l'émission et les cadres de Cleo Productions, propriétaires et responsables de la production de l'événement, et la compagnie Baton Broadcasting.

### Fin regrettable

« Il s'agissait d'une expérience formidable pour les jeunes Canadiennes, a déploré Mme Abrahamsen. Malheureusement, celles qui suivent ne pourront plus y avoir accès. »

Nicole Dunsdon, couronnée

Miss Canada en octobre dernier devant un auditoire de plus de 1,7 million de téléspectateurs, sera la dernière en titre, a-t-elle ajouté.

Hier, l'association athlétique amateur de la police du Toronto métropolitain annonçait qu'elle ne commanditerait plus le concours de beauté de Miss Toronto. La gagnante du concours Miss Toronto prenait généralement part au gala de Miss Canada.

Après 45 ans, l'association a fait savoir qu'elle n'avait plus les moyens de soutenir le concours.

« Depuis plusieurs années déjà, l'événement n'était plus viable financièrement, a déclaré Bob Size, de l'association. Il était temps de se retirer. »

M. Size a rappelé qu'au cours des années 70, des féministes avaient même pris d'assaut le lieu de présentation des épreuves de sélection du concours.

Il a toutefois précisé que la décision de son organisation se fondait essentiellement sur des motifs de nature financière.

## L'écriture des grands auteurs

Ce cours s'adresse à toutes celles et ceux qui désirent améliorer leur connaissance du français et qui veulent élargir leur horizon dans le domaine culturel.

La fréquentation des grands auteurs français et québécois, la comparaison et l'analyse de leur style, la dissertation française et l'analyse littéraire vous permettront de développer les habiletés nécessaires à la formation et à l'expression d'une pensée personnelle. Grâce à ces solides connaissances, vous aurez aussi la possibilité de vous ouvrir à un humanisme où la culture s'épanouit avec le plaisir d'écrire.

Pour plus de renseignements concernant ce cours, n'hésitez pas à nous contacter par téléphone:

**ÉCOLE DE FRANÇAIS RICHARD CHABOT**  
3446, rue Saint-Denis, bureau 203 Montréal (Québec) H2X 3L3  
à deux pas du métro Sherbrooke (514) 844-4534

L'école détient un permis d'enseignement de culture personnelle no CP0228 du ministère de l'Éducation. 1637231 - 817

Université de Montréal  
Faculté des arts et des sciences  
Département d'histoire de l'art

### Un tour d'horizon en histoire de l'art

#### COURS TÉLÉVISÉS

1. L'héritage occidental, de l'Antiquité à 1865 (3 crédits)  
Jean-François Lhote
2. Introduction à la peinture moderne, de 1865 à nos jours (3 crédits)  
François-Marc Gagnon
3. La peinture moderne au Québec (3 crédits)  
François-Marc Gagnon

Pour recevoir le dépliant:  
Secrétariat des cours télévisés  
☎ 343-2162

NOUVEAU

## LE DODO-SKI EST DE RETOUR

### SPÉCIAL 2 NUITS + 2 JOURS DE SKI

**99\$\*** PAR PERS. À L'HOTEL STONEHAM  
OU  
**129\$\*** PAR PERS. EN STUDIO

Attaquez 1992 en beauté avec un super forfait Dodo-Ski à Stoneham. L'offre comprend l'hébergement pour 2 nuits et 2 jours de ski mémorables dans la meilleure neige au pays. Faites vite et réservez maintenant, le nombre de places est limité.

Du 12 janvier au 13 février 1992.

\*En occupation double, du dimanche au jeudi soir, taxes en sus.

Cet hiver, skiez Stoneham et pas ailleurs!

**Stoneham**  
LA STATION TOURISTIQUE  
**(800) 463-6888**

(418) 848-2411

# LES PROMESSES C'EST À OTTAWA.

## SOYEZ RÉALISTE ET PERDEZ JUSQU'À UN KILO PAR SEMAINE.

Programme de nutrition individuel ou en groupe d'une durée de 7 semaines dirigé par des diététistes professionnels en exclusivité chez Nautilus Plus.

**SEMAINE D'ESSAI GRATUIT**  
SANS AUCUNE OBLIGATION

**DÉBUT: SEMAINE DU 6 JANVIER**  
COMPOSEZ LE 1-800-EN-FORME (sans frais)



**dinamic**  
LE GROS BON SENS EN NUTRITION

Anjou    Brossard    Rockland    Lasalle    Montréal (Centre-ville)    Laval (Val des Arbres)

Évadez-vous au soleil avec

**Jet vacances**  
**RABAIS DE JANVIER MEXIQUE RÉPUBLIQUE DOMINICAINE**

**PUERTO VALLARTA à partir de 358\$**

Prix en \$ CAN., de Montréal, par personne en occupation double (sauf indication contraire) pour les départs de Montréal. Ces prix sont valides pour LES NOUVELLES RÉSERVATIONS SEULEMENT et sont sujets aux conditions de la brochure et de la liste de prix JET VACANCES en vigueur le 1er novembre 1991. Places et dates limitées selon la disponibilité des sièges et/ou hôtels au moment de la réservation. Les prix sont sujets à changement sans préavis.

### CANCUN 378\$

JANVIER À PARTIR DE

	1 sem.	2 sem.
YA'LMA'KAN - suite (EP)	378	498
TUCAN CUN - standard (EP)	398	598
VILLAS PLAZA - standard (EP)	458	698
VIVA - condo standard (EP)	498	698
OASIS CANCUN - standard (EP)	558	848
VOL EN LIBERTÉ	378	378

### PUERTO VALLARTA 358\$

JANVIER À PARTIR DE

	1 sem.	2 sem.
TROPICANA - standard (EP)	358	398
HOLIDAY INN - standard (EP)*	398	398
*crédit boisson 100\$ par chambre / sem.		
ORO VERDE - standard (EP)	398	498
VOL EN LIBERTÉ	428	428

### PUNTA CANA 498\$

JANVIER À PARTIR DE

	1 sem.	2 sem.
MELIA BAVARO - suite jr (EP)	498	798
BAVARO RESORT - (2 REPAS/JOUR)	798	1198
VOL EN LIBERTÉ	398	398

**CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES DES AUJOURD'HUI!**

\* Taxes de transport et visa en sus : (MEXIQUE 40\$ PUNTA CANA 82\$) \* Taxes et frais de service sur les forfaits : 1 sem. - 140\$; 2 sem. - 190\$

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

# Arrêt des tests de l'Acyclovir sur des malades atteints du sida

Ce médicament continuera toutefois d'être prescrit avec l'AZT

Agence France-Presse  
LONDRES,

fronts. Ces « résultats encourageants » seront « étudiés soigneusement », a indiqué une porte-parole de Wellcome.

Mais le but premier de l'expérience qui était de chercher l'influence de l'Acyclovir sur le cytomégalovirus (CMV) l'un des agents de l'herpès souvent présent chez les malades du sida, a prouvé que le médicament « ne marche pas » contre le CMV, a-t-elle ajouté.

Les tests, effectués « en double aveugle » pendant deux ans sur 300 porteurs du virus HIV en Allemagne, Australie et Grande-Bretagne, ont été stoppés le 31 décembre et les patients ayant reçu des placebos pendant cette période recevront désormais une combinaison d'AZT et d'Acyclovir.

L'Acyclovir est utilisé depuis dix ans pour lutter contre le virus « simplex » de l'herpès, présent dans les zones où les herpès génitaux, a-t-elle ajouté.

« Nous continuerons les recherches sur d'autres virus car l'Acyclovir entraîne très peu d'effets secondaires, à l'inverse de l'AZT. »

Le groupe pharmaceutique britannique Wellcome a annoncé vendredi l'arrêt de l'expérimentation de l'anti-herpès Acyclovir sur 300 malades du sida, mais ce médicament continuera à être prescrit en association avec l'AZT.

L'expérience a en effet permis de révéler que la combinaison de l'Acyclovir et de l'AZT, seul médicament connu pour lutter contre les effets du sida, freinait le développement du virus HIV chez les séropositifs, en attaquant la maladie sur deux fronts, ainsi que l'avait annoncé le 28 décembre l'un des chercheurs britanniques, le Dr Paul Griffiths, professeur de virologie au Royal Free Hospital de Londres.

Selon l'étude, 20 p. cent des patients ayant reçu uniquement de l'AZT sont morts sur une période d'un an contre 10 p. cent seulement des malades ayant reçu un « cocktail » des deux médicaments qui attaque la maladie sur deux

## PUBLIREPORTAGE

# Carrières dans le domaine du voyage

L'industrie du voyage, un monde fermé et difficilement accessible? Depuis 12 ans, une institution privée a prouvé qu'après une formation de 4 mois les portes vous sont grandes ouvertes.

Vous avez fait des études collégiales ou universitaires mais les emplois sont rares dans votre secteur de spécialisation.

Vous avez quitté le marché du travail depuis quelques années et vous recherchez un travail intéressant.

Vous travaillez actuellement, mais vous songez à réorienter votre carrière.

Le domaine du voyage vous intéresse, mais l'accès semble limité et vous vous demandez s'il y a des emplois intéressants pour vous.

### Formation technique

Sachez d'abord que pour y accéder il faudra acquérir une solide formation technique; il faut connaître la terminologie technique du voyage, la tarification, le système de réservation informatisé, etc. En plus d'une bonne formation en géographie, vous devez connaître les produits offerts aux touristes et les caractéristiques des principales destinations.

L'industrie du voyage ne se limite pas aux seules agences de voyages. Il y a une foule d'entreprises qui offrent leurs services par l'entremise du réseau des agences de voyages et toutes ces entreprises aussi recherchent du personnel techniquement qualifié.

Avant de choisir une école, assurez-vous qu'elle est reconnue par les employeurs. Découvrez par vous-mêmes qu'elle est la meilleure école. Faites votre

propre sondage en demandant aux agences de voyages: **Qu'elle est la meilleure école?** Vous allez alors découvrir que le collège April-Fortier offre la formation professionnelle la plus reconnue.

### Collège April-Fortier

En quelques mois, le Collège April-Fortier vous permet d'acquérir cette formation technique. Ce collège n'est pas un Cegep, et par conséquent n'offre pas un enseignement général; le collège offre une formation professionnelle qui s'adresse d'abord et avant tout à une clientèle adulte qui recherche les outils nécessaires pour fonctionner dans le domaine du voyage. Il s'agit d'une institution qui a été fondée par des professionnels du voyage pour répondre aux besoins de cette industrie. Le collège a d'ailleurs la réputation d'être très branché sur les besoins de l'industrie.

Le collège vous permet donc de faire la transition entre votre situation actuelle et l'industrie du voyage; une fois dans l'industrie, vous allez découvrir qu'il y existe une quantité surprenante de postes diversifiés. Ce sera alors à vous d'orienter votre carrière selon vos goûts, vos forces et vos objectifs.

### Programme

Le programme de formation d'une durée de 332 heures est suivi d'un stage d'au moins 30 heures en agence de voyages. Le programme est divisé en sept cours de telle sorte que vous pouvez le suivre à temps plein ou à temps partiel; le collège offre des cours de jour, de soir et du samedi.

### Réputation internationale

L'institution emploie une vingtaine de professeurs qui sont tous actifs dans le domaine. Depuis 1979, le collège forme du personnel pour les agences de voyages, les voyagistes (grossistes) et les compagnies aériennes. Grâce à sa réputation, le collège accueille régulièrement des étudiants venus de l'étranger.

### Service de placement

Les entreprises œuvrant dans le domaine du voyage font appel au service de placement du collège, ce qui facilite grandement les étudiants dans la recherche d'emploi. Il faudrait peut-être préciser que l'industrie manque chroniquement de personnel techniquement qualifié; il ne suffit pas d'avoir beaucoup voyagé et de savoir lire des brochures pour se prétendre agent de voyages. Au cours de la dernière année, les ventes des agences de voyages ont augmenté de 10%, et ce, malgré la guerre du golfe et la récession.

### Prochains cours

Les prochains cours de jour débutent le 13 janvier et ceux du soir le 5 février. Les cours du samedi débutent le 8 février. Vous avez la possibilité de suivre des cours le jour, le soir et le samedi, à temps plein ou à temps partiel. En combinant des cours du soir et du samedi, vous pourriez travailler dans le domaine dès juillet prochain tout en terminant vos cours le soir à l'automne. On peut aussi combiner des cours du soir et de l'après-midi. Les cours de jour en anglais débuteront le 27 janvier et ceux du soir le 10 février.



Gisèle April-Fortier

Vous avez le choix de suivre les cours en français ou en anglais. Ceux qui suivent les cours en anglais ont la possibilité de rédiger leurs examens en français s'ils le désirent. Il s'agit là d'une excellente occasion de se perfectionner en anglais tout en suivant une formation spécifique.

### Renseignements

Si vous désirez en savoir davantage, contactez le Collège April-Fortier au 878-1414 ou au 521-1600. On vous fera parvenir une brochure explicative et, si vous le désirez, prenez rendez-vous avec un conseiller.

Pour mieux connaître l'industrie et les possibilités qu'elle vous offre le collège vous offre gratuitement un cours de 3 heures, mercredi le 8 janvier à 19h00 et jeudi le 9 janvier à 14h00. Vous aurez alors l'occasion de poser toutes les questions qui vous intéressent. S.V.P. réservez.

Le collège est situé au 801 rue Sherbrooke Est, (1er étage) au coin de St-Hubert, à deux minutes de la station de métro Sherbrooke, (sortie Berri Est).

Permis du Ministère de l'Éducation # FA0060



Université de Montréal  
Faculté de l'éducation permanente

## AU COEUR DE LA CULTURE

QUELQUES THÈMES EN JANVIER-FÉVRIER 1992 :

**MOYEN-ÂGE : MUSIQUE ET LITTÉRATURE**

Dujka Smoje, Bruno Roy

**STRESS ET TRAVAIL**

Antoine Landry

**HOMO AMERICANUS (1492-1992)**

Carole Lévesque

**MODES ET SOCIÉTÉS**

Bernadette Rey

**ACHETER SA MAISON**

Louis Pretty

**HISTOIRE DE L'ART**

Monique Gauthier

**LE CERVEAU HUMAIN**

D' André-Roch Lecours

**LA SÉPARATION ET LES ENFANTS**

D' Albert Plante, Lorraine Filion

et une cinquantaine d'autres rencontres, conférences et ateliers avec des spécialistes reconnus

Visa et Master Card acceptées.

Demandez le cahier culturel des BELLES SOIRÉES

Renseignements :

343-6090 1-800-363-8876

3744, rue Jean-Brillant, 3<sup>e</sup> étage

Les Belles Soirées

# LES ILLUSIONS C'EST À HOLLYWOOD.

**CESSEZ DE RÊVER, ET PERDEZ JUSQU'À UN KILO PAR SEMAINE.**

Programme de nutrition individuel ou en groupe d'une durée de 7 semaines dirigé par des diététistes professionnels en exclusivité chez Nautilus Plus.

**SEMAINE D'ESSAI GRATUIT SANS AUCUNE OBLIGATION**

**DÉBUT: SEMAINE DU 6 JANVIER COMPOSEZ LE 1-800-EN-FORME** (sans frais)



**dinamic**  
LE GROS BON SENS EN NUTRITION

Anjou

Brossard

Rockland

Lasalle

Montréal (Centre-ville)

Laval (Val des Arbres)

16<sup>e</sup>  
ÉDITION

LES  
**PRIX ANNUELS DESJARDINS**  
1991 - 1992  
50 000 \$ EN PRIX ET MENTIONS

### APPEL DE CANDIDATURES

Tout groupe ou association du Québec sans but lucratif, constitué depuis au moins trois ans et ayant RÉALISÉ une activité à caractère communautaire, novatrice et susceptible de servir d'inspiration à d'autres groupes, peut poser sa candidature au Prix Alphonse-Desjardins.

Par ailleurs, tout groupe de même nature œuvrant depuis plusieurs années et ayant fait preuve de persévérance et de ténacité dans ses engagements sociaux peut être admissible au Prix Alfred-Rouleau.

Le Mouvement des caisses Desjardins vise à reconnaître le mérite d'initiatives répondant à certains besoins de la population et à mettre en valeur le bénévolat ou l'action volontaire.

L'activité que vous avez réalisée satisfait peut-être aux exigences des Prix annuels Desjardins. Qui sait si votre organisme ne mérite pas:

- ★ le Prix Alphonse-Desjardins: 4 prix de 7 500 \$ avec une mention de 2 500 \$ chacun
- ★ le Prix Alfred-Rouleau: 1 prix de 7 500 \$ avec une mention de 2 500 \$.

Pour en connaître davantage, procurez-vous un formulaire d'inscription à votre caisse populaire ou à votre caisse d'économie Desjardins. Toute candidature doit parvenir, au plus tard le 17 janvier 1992, à l'adresse suivante:

#### LES PRIX ANNUELS DESJARDINS

La Confédération des caisses populaires et d'économie Desjardins du Québec  
Direction Promotion Institutionnelle et affaires coopératives  
100, avenue des Commandeurs  
Lévis (Québec)  
G6V 7N5  
Tél.: (418) 835-8327 ou (418) 835-8302

Desjardins L'incroyable force de la coopération.

# ACHETEZ UN WHOPPER\* DE BURGER KING\* ET MARC-ANDRÉ VOUS PAIE LE DEUXIÈME\*



«Mets-en que c'est bon!»



\*Achetez un Whopper\* au prix régulier et Marc-André vous offre GRATUITEMENT un deuxième Whopper.\*



*MA Coallie*  
Veuillez présenter ce bon avant de commander.  
Ce bon n'est pas valable avec une autre offre.  
Aucune valeur marchande. Taxes de ventes applicables en sus. Valable seulement chez les Burger King participants. \* 040117B



DATE D'EXPIRATION: 19 janvier 1992  
\* MC DE BURGER KING CORPORATION 1992

\*Achetez un Whopper\* au prix régulier et Marc-André vous offre GRATUITEMENT un deuxième Whopper.\*



*MA Coallie*  
Veuillez présenter ce bon avant de commander.  
Ce bon n'est pas valable avec une autre offre.  
Aucune valeur marchande. Taxes de ventes applicables en sus. Valable seulement chez les Burger King participants. \* 040117B



DATE D'EXPIRATION: 19 janvier 1992  
\* MC DE BURGER KING CORPORATION 1992

# 35 Cubains s'enfuient de leur île vers les États-Unis en hélicoptère

Agence France-Presse  
MIAMI

■ Trente cinq Cubains ont fait défection vendredi aux États-Unis, où ils ont demandé l'asile politique après avoir fui leur île à

bord d'un hélicoptère de fabrication russe.

Par le nombre de personnes impliquées, cette défection est l'une des plus importantes de ces dernières années.

34 passagers, tous des civils, dont environ 10 femmes et 4 ou 5 enfants, plus le pilote se trouvaient à bord de l'hélicoptère, a précisé à l'AFP un porte-parole des douanes, Tom Bowers.

Bien que le moyen de fuite des Cubains ait laissé penser qu'il pouvait s'agir de personnes im-

portantes, le porte-parole a indiqué qu'il s'agissait apparemment de citoyens cubains ordinaires.

L'appareil de couleur blanche et rouge, portant le sigle de la compagnie aérienne cubaine 'Cubana', est un Mi-8 de fabrication soviétique. Sa conception est ancienne puisque son premier vol en public remonte à 1961.

Selon M. Bowers, l'hélicoptère qui volait très bas a été intercepté par les douanes au sud de l'île de Marathon dans les Keys de Floride et a été escorté jusqu'à Miami.

**École de Peinture du Québec**  
1700, St. Henri-Bowdoin E.  
C.P. 8, Succursale Montclair  
Montréal H3L 3N5

- DESSIN
- PEINTURE
- AQUARELLE
- PASTEL
- COULEUR

Informations: 477-3846

**Université de Montréal**

**L'ANGLAIS... un «must»**

La Faculté de l'éducation permanente offre ces cours le soir ou le samedi. Chaque cours est de 3 crédits (45 heures). Le test de classement obligatoire a lieu le lundi 13 janvier ou le mercredi 15 janvier à 19 heures, au 3200, rue Jean-Brillant. Coût: 235\$

**Conversation**  
English Conversation

**Affaires**  
Business English:  
Oral Communication

**Santé**  
English for Health  
Care Professionals

**Date limite d'inscription**  
Le mercredi 15 janvier

Renseignements  
(514) 343-6090

La Faculté de l'éducation permanente offre également des cours de français, langue seconde.

**ALCOOL - DROGUE**

un problème dans ta vie?  
le Père **Paul Aquin** s.j.  
veut t'aider  
**(514) 229-3426**

DEPUIS 1978  
**PAVILLON GRAND ÎLAN**  
C.P. 119, Mt-Rolland, Qué., J0R 1G0

**Université de Montréal**  
Faculté des arts et des sciences

**Études latino-américaines**

**HIVER 1992**

Le programme multidisciplinaire d'Études latino-américaines vous offre 13 rencontres avec des spécialistes dans le cadre du cours *Amérique latine: études de cas* (3 crédits).

7 janvier : introduction  
14, 21 janvier : le Mexique  
28 janvier : l'Amérique centrale: Costa Rica, Panama  
4 février : l'Amérique centrale: Nicaragua, Guatemala, El Salvador, Honduras  
11 février : la Colombie  
18 février : l'Argentine  
3 mars : le Chili  
10, 17 mars : le Brésil  
24 mars : Cuba  
31 mars : Haïti  
7 avril : table ronde: l'Amérique latine dans les années 1990

Les cours ont lieu le mardi, de 19 h à 22 h au Pavillon 3200, rue Jean-Brillant, salle B-3225  
Renseignements et inscriptions : (514) 343-7327

## Jusqu'au 31 janvier, pour la 115<sup>e</sup> fois Solde de fourrures de janvier RABAIS DE 33 1/3% ET PLUS

(prêt-à-porter seulement)

Depuis 115 ans, Desjardins Fourrures vous offre et vous garantit des fourrures de qualité et de confection supérieure. Depuis 1877, soit quatre générations de Desjardins, nous vous offrons ce qu'il y a de mieux au meilleur prix possible. Desjardins est synonyme de fourrures de qualité, de continuité, de confiance et d'excellence. Nous vous invitons à venir nous rencontrer.

**Charles Desjardins**  
Président

<b>MANTEAUX DE VISON MÂLE, NOIR, PEAUX ALLONGÉES</b> Prix de vente <b>2899\$ à 4299\$</b> Tailles: 6 à 20 Longueurs: 46 po à 52 po	<b>MANTEAUX DE VISON FEMELLE, NOIR, PEAUX ALLONGÉES</b> Prix de vente <b>3899\$ à 6929\$</b> Tailles: 8 à 16 Longueurs: 46 po à 51 po	<b>MANTEAUX DE VISON FEMELLE, ACAJOU NATUREL, PEAUX ALLONGÉES</b> Prix de vente <b>5196\$ à 6965\$</b> Tailles: 8 à 16 Longueurs: 48 po à 53 po
--	---	---

<b>MANTEAUX DE VISON MÂLE, ACAJOU NATUREL, PEAUX ALLONGÉES</b> Prix de vente <b>2966\$ à 4196\$</b> Tailles: 8 à 40 Longueurs: 46 po à 51 po	<b>MANTEAUX DE RATON LAVEUR, PEAUX ALLONGÉES, RETOUCHÉ ET NATUREL</b> Prix de vente <b>1929\$ à 2196\$</b> Tailles: 6 à 16 Longueurs: 46 po à 50 po
--	---

D'autres fourrures vous sont également offertes à prix réduits de 33 1/3% et plus, telles que castor rasé, castor à poil long, loup, renard, rat musqué, loutre, putois, nutria, chat tanuki, mouton rasé, pelisse, agneau renversé et cuir.

Garantie de deux ans — Assurance sans frais  
Plan mise de côté — Financement disponible  
Confection sur mesure — Création exclusive selon vos spécifications  
Service de réparation — Nettoyage et remodelage  
Entreposage sur les lieux

*Desjardins* depuis 1877

**FOURRURES**

325, René-Lévesque Est, Montréal 288-4151

Stationnement gratuit à l'arrière du magasin



# qui profite à des milliers de Québécois ce mois-ci!

À ceux et celles dont le nom de famille commence par B, le mois de janvier, c'est votre mois. C'est le temps de renouveler l'immatriculation de votre véhicule automobile. Et vous, qui avez votre anniversaire en janvier, c'est peut-être l'année où vous renouvelez votre permis de conduire.



**La bonne idée**

La Société de l'assurance automobile du Québec simplifie son système d'émission du permis de conduire et de l'immatriculation. Désormais, vous recevrez vos documents en même temps que les avis de paiement et pourrez régler la note dans plus de 2 200 nouveaux endroits. Fini les attentes de courrier! Et aussi, adieu les vignettes à coller, les duplicata d'immatriculation et autres paperasses!

**Mais attention!** Si vous ne réglez pas votre paiement avant la date d'échéance, votre permis de conduire ou votre certificat d'immatriculation ne vous permettront plus de conduire ou de circuler avec votre véhicule. Consultez la documentation qui accompagne votre avis de paiement, vous y trouverez réponse à toutes vos questions. Vous verrez, c'est vraiment une bonne idée!

Si vous avez des questions sur le nouveau mode de paiement du permis de conduire et de l'immatriculation, composez :  
à Québec : 528-8200  
à Montréal : 847-8200  
ailleurs au Québec, sans frais : 1 800 361-7620



**SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC**